

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 19, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 19 AOÛT 2000

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 34 — August 19, 2000

Government Notices*	2618
Appointments.....	2627
Notice of Vacancies.....	2630
Parliament	
House of Commons	2637
Chief Electoral Officer	2637
Commissions*	2638
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2662
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2675

TABLE DES MATIÈRES

N° 34 — Le 19 août 2000

Avis du Gouvernement*	2618
Nominations.....	2627
Avis de postes vacants.....	2630
Parlement	
Chambre des communes	2637
Directeur général des élections	2637
Commissions*	2638
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2662
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2677

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-05968 is amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 15 to December 31, 2000.

10. *Requirements and Restrictions*:

10.7. An Environmental Protection Plan to confirm contaminant concentrations are at acceptable levels prior to and following loading, to ensure adequate dispersion at the dump sites, and to ensure operations adhere to marine safety requirements shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch. The plan shall be approved by Environment Canada and implemented by the Permittee prior to the commencement of the first loading or dumping operation. The plan shall be reviewed, updated as appropriate, and submitted to Environment Canada for approval prior to each subsequent loading or dumping operation.

The following restriction is added:

10.12. The loading and dumping of brine water authorized by this permit is restricted to the following time period: October 15, 2000, to December 31, 2000.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[34-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06032 is amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 5, 2000, to June 4, 2001.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations comprising dogfish carcasses, sea cucumber offal and associated liquid wastes.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Clarke Wiseman, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information for each trip to the disposal site: (a) vessel master's signature; (b) departure date; (c) departure time; (d) time of disposal; (e) time returned to port; and (f) quantities of both dogfish waste and sea cucumber waste disposed of.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-05968 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 octobre au 31 décembre 2000.

10. *Exigences et restrictions* :

10.7. Un plan pour la protection de l'environnement confirmant que les concentrations des contaminants chimiques seront à des niveaux acceptables, assurant que la dispersion aux lieux d'immersion sera acceptable et assurant que les opérations soient conformes aux exigences de sécurité maritime doit être soumis à M. Adrian MacDonald, Direction de la Protection de l'environnement. Le plan sera approuvé par Environnement Canada et mis en place par le titulaire avant le commencement de la première opération de chargement et d'immersion. Le plan sera examiné, mis à jour si nécessaire, et soumis à Environnement Canada pour être approuvé avant chaque opération de chargement et d'immersion ultérieure.

On ajoute la restriction suivante :

10.12. Les opérations de chargement et d'immersion en mer de l'eau saline effectuées en vertu de ce permis seront limitées à la période du 15 octobre au 31 décembre 2000.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[34-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-06032 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 5 juin 2000 au 4 juin 2001.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson comprenant des carcasses d'aiguillat commun, des déchets de concombre de mer et les liquides organiques qu'elles contiennent.

12. *Exigences et restrictions* :

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à Monsieur Clarke Wiseman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Le rapport en question donnera les renseignements suivants pour chaque déplacement au lieu d'immersion : a) la signature du capitaine; b) la date du départ; c) l'heure du départ; d) l'heure de l'immersion; e) l'heure du

12.5. Except during direct loading operations and during transit to the disposal site, all dogfish and sea cucumber waste must be covered to prevent excessive drying, to reduce generation and release of odour, and to prevent access by gulls.

12.6. All dogfish and sea cucumber waste must be securely contained within a hold or other suitable container and in no case may dogfish waste be carried or stored loose on deck.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[34-1-o]

retour au port; f) les quantités immergées de déchets d'aiguillat commun et de concombre de mer.

12.5. Les déchets d'aiguillat commun et de concombre de mer seront recouverts pour empêcher une déshydratation excessive du poisson, réduire le dégagement d'odeurs et empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement proprement dit et le transport des matières au lieu d'immersion.

12.6. Les déchets d'aiguillat commun et de concombre de mer seront gardés dans une soute ou un conteneur adéquat et ne peuvent en aucun cas être transportés ni stockés à l'air libre sur le pont.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[34-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06070 is approved.

1. *Permittee*: Breakwater Fisheries Ltd., Cottlesville, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 18, 2000, to September 17, 2001.

4. *Loading Site(s)*: 49°30.70' N, 54°51.63' W, Cottlesville, Newfoundland.

5. *Disposal Site(s)*: 49°30.70' N, 54°53.70' W, at an approximate depth of 236 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 500 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06070 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Breakwater Fisheries Ltd., Cottlesville (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson ou d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 18 septembre 2000 au 17 septembre 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°30,70' N., 54°51,63' O., Cottlesville (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°30,70' N., 54°53,70' O., à une profondeur approximative de 236 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire de déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson ou autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. Requirements and Restrictions:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Neil Codner, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), neil.codner@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Neil Codner, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[34-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06071 is approved.

1. *Permittee*: Breakwater Fisheries Ltd., Change Islands, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

12. Exigences et restrictions :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Neil Codner, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), neil.codner@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Neil Codner, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout endroit autre que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis portera en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[34-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06071 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Breakwater Fisheries Ltd., Change Islands (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 18, 2000, to September 17, 2001.

4. *Loading Site(s)*: 49°40.35' N, 54°24.14' W, Change Islands, Newfoundland.

5. *Disposal Site(s)*: 49°40.69' N, 54°23.20' W, at an approximate depth of 17 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged while the equipment or vessel is steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Neil Codner, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), neil.codner@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Neil Codner, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 18 septembre 2000 au 17 septembre 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°40,35' N., 54°24,14' O., Change Islands (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°40,69' N., 54°23,20' O., à une profondeur approximative de 17 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson ou autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Neil Codner, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), neil.codner@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Neil Codner, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis portera en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (Electronic mail).

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[34-1-o]

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau au lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises à toutes les huit semaines à compter de la date d'émission du permis, et soumises à Monsieur Rick Wadman, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique).

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[34-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication after Assessment of a Substance —
2-Methoxyethanol, 2-Ethoxyethanol, 2-Butoxyethanol —
Specified on the Priority Substances List (Subsection 77(1)
of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas summaries of draft reports of the assessment of the substance 2-methoxyethanol, 2-ethoxyethanol, 2-butoxyethanol specified on the Priority Substances List are annexed hereby,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to Her Excellency the Governor in Council that 2-methoxyethanol and 2-butoxyethanol be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Director, Commercial Chemicals Evaluation Branch, Department of the Environment, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 953-4936 (Facsimile), or by electronic mail to the PSL Webmaster, PSL.LSIP@ec.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a request that it be treated as confidential.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication concernant l'évaluation d'une substance —
2-méthoxyéthanol, 2-éthoxyéthanol, 2-butoxyéthanol — inscrite
sur la Liste prioritaire (paragraphe 77(1) de la Loi canadienne
sur la protection de l'environnement (1999))*

Attendu que des résumés de rapports provisoires de l'évaluation d'une substance dénommée 2-méthoxyéthanol, 2-éthoxyéthanol, 2-butoxyéthanol, inscrite sur la Liste prioritaire, sont ici annexés,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que 2-méthoxyéthanol et 2-butoxyéthanol soient ajoutés sur la Liste de l'Annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Selon le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses observations sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada*, et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur, Direction de l'évaluation des produits chimiques commerciaux, Ministère de l'Environnement, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 953-4936 (télécopieur), ou par courriel à l'adresse PSL.LSIP@ec.gc.ca.

Selon l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements à la suite de cet avis, peut en même temps demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

Annex

Summaries of the Draft Reports of the Assessment of the Substance 2-Methoxyethanol, 2-Ethoxyethanol, 2-Butoxyethanol Specified on the Priority Substances List

2-Methoxyethanol

2-Methoxyethanol is not commercially produced in Canada. It is imported for use mainly as a chemical processing aid and as a component of formulated products. The use of 2-methoxyethanol has declined over the past few years because it has been partially replaced in some countries by other substances. All reported environmental releases are to the atmosphere.

2-Methoxyethanol reacts with hydroxyl radicals in the air with a half-life of about 18 hours. Much of the 2-methoxyethanol released to the atmosphere is predicted to remain in air, but a substantial proportion would partition to water and to soil. 2-Methoxyethanol is biodegraded in surface water and aerobic soil with an estimated half-life of 1 to 4 weeks. It is somewhat more persistent under aerobic conditions. 2-Methoxyethanol has a very low octanol/water partition coefficient and is therefore not expected to bioaccumulate to any significant degree. There are very few available data on concentrations of 2-methoxyethanol in the environment in Canada or elsewhere.

Data on toxicity exist for aquatic organisms, including microorganisms, invertebrates and fish. 2-Methoxyethanol is not very toxic to these organisms; in a number of studies, the LC₅₀ was above the highest concentration tested.

Because of the paucity of environmental monitoring data, exposure values for the environmental assessment were estimated based on modelling. Estimated environmental concentrations of 2-methoxyethanol are several orders of magnitude lower than the adverse effects thresholds calculated for sensitive organisms.

2-Methoxyethanol is not involved in stratospheric ozone depletion and is not an important contributor to climate change or ground-level ozone formation.

Based on a relatively extensive database in experimental animals, 2-methoxyethanol has consistently been associated with a wide range of adverse effects on health, including those considered to be severe and irreversible (e.g., teratogenicity), with some occurring at relatively low levels of exposure. However, although relevant data are limited, exposure of the general population through environmental media is expected to be small, due to reported declining use of the compound in recent years as it is replaced with less hazardous compounds. Margins between worst-case estimates of exposure from environmental media and lowest effect levels for developmental toxicity obtained in toxicological investigations in experimental animals are large. However, available data are insufficient to conclude that margins between worst-case estimates of exposure in consumer products and lowest effect levels are adequate.

Based on these considerations, it is concluded that 2-methoxyethanol is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger

Annexe

Résumés des rapports provisoires de l'évaluation de la substance 2-méthoxyéthanol, 2-éthoxyéthanol, 2-butoxyéthanol, inscrite sur la Liste prioritaire

2-Méthoxyéthanol

On ne produit pas de 2-méthoxyéthanol dans le commerce au Canada, ce composé étant surtout importé. Il facilite le traitement chimique de certains produits et entre dans la composition d'autres préparations. L'usage de 2-méthoxyéthanol a diminué au cours des dernières années, le composé ayant en partie été remplacé par d'autres substances dans quelques pays. Tous les rejets déclarés dans l'environnement étaient des rejets atmosphériques.

Le 2-méthoxyéthanol réagit avec les radicaux hydroxyles présents dans l'air et a une demi-vie d'environ 18 heures. On estime que le 2-méthoxyéthanol libéré dans l'air y demeurera en grande partie, mais une proportion appréciable du composé ira dans le sol et l'eau. Le 2-méthoxyéthanol se biodégrade dans les eaux de surface et dans la partie aérobie du sol, avec une demi-vie estimative de 1 à 4 semaines. Le composé persiste un peu plus longtemps dans des conditions anaérobies. Le 2-méthoxyéthanol se caractérise par un très faible coefficient de partage entre l'octanol et l'eau, si bien qu'on ne s'attend pas à une bioaccumulation importante. On possède très peu de données sur les concentrations du 2-méthoxyéthanol dans l'environnement, au Canada et ailleurs.

Il existe néanmoins des données sur la toxicité du produit pour les organismes aquatiques, y compris les microorganismes, les invertébrés et les poissons. Le 2-méthoxyéthanol ne s'avère pas très toxique pour ces organismes; ainsi, la CL₅₀ dépassait la plus forte concentration testée dans plusieurs études.

Faute de données de surveillance de l'environnement suffisantes, le degré d'exposition utilisé pour l'évaluation environnementale a été estimé par modélisation. Les concentrations estimatives de 2-méthoxyéthanol dans l'environnement sont de plusieurs ordres de grandeurs en deçà des seuils des effets nocifs établis pour les organismes sensibles.

Le 2-méthoxyéthanol ne participe pas à la destruction de l'ozone stratosphérique et ne joue pas un grand rôle dans les changements climatiques, ni dans la formation d'ozone troposphérique.

Après consultation d'une base de données relativement importante sur des animaux de laboratoire, il appert que le 2-méthoxyéthanol s'associe à une vaste gamme d'effets nocifs sur la santé, y compris des effets graves et irréversibles (à savoir tératogènes), quelques-uns se manifestant même à des taux d'exposition relativement bas. En dépit de données restreintes, il est peu probable que la population soit fort exposée au produit dans l'environnement, car on l'utilise de moins en moins depuis quelques années et on le remplace par d'autres composés moins dangereux. Il existe un grand écart entre la pire exposition qui pourrait survenir dans l'environnement et la concentration la plus faible avec effet toxique pour le développement relevée dans les études toxicologiques sur des animaux de laboratoire. Néanmoins, on ne possède pas assez de données pour établir si la marge entre l'exposition potentielle la plus grave, à partir des produits de consommation, et la concentration la plus faible entraînant des effets est suffisante.

Compte tenu de ce qui précède, on conclut que le 2-méthoxyéthanol ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ni dans des

to the environment on which life depends. On the basis principally of its high health hazard potential, 2-methoxyethanol may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. Therefore, it is proposed that 2-methoxyethanol be considered "toxic" under section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

It is recommended that additional information be acquired on patterns of use of 2-methoxyethanol in Canada, particularly in relation to its presence in consumer products. It is further recommended that, in view of the profile of toxicity of 2-methoxyethanol, potential for exposure of the general population to this compound be eliminated or reduced to the extent possible.

2-Ethoxyethanol

2-Ethoxyethanol is not commercially produced in Canada. It is imported for use mainly as a component of formulated products. All environmental releases are reported to be to the atmosphere. Some 2-ethoxyethanol is also sent to landfills and other waste disposal sites.

2-Ethoxyethanol reacts with hydroxyl radicals in the air with a half-life of about 0.2 to 4 days. Much of the 2-ethoxyethanol released to the atmosphere is predicted to remain in air, but a substantial proportion would partition to water and to soil. 2-Ethoxyethanol is biodegraded in surface water and aerobic soil with an estimated half-life of 1 to 4 weeks. It is somewhat more persistent under anaerobic conditions. 2-Ethoxyethanol has a very low octanol/water partition coefficient and is therefore not expected to bioaccumulate to any significant degree. There are very few available data on concentrations of 2-ethoxyethanol in the environment in Canada or elsewhere.

Data on toxicity exist for aquatic organisms, including microorganisms, invertebrates and fish. 2-Ethoxyethanol is not very toxic to these organisms; in a number of studies, the LC_{50} was above the highest concentration tested.

Exposure values for air were based on limited Canadian monitoring data. Because of the paucity of environmental monitoring data, exposure values for soil and water were estimated based on fugacity modelling. Estimated environmental concentrations of 2-ethoxyethanol are several orders of magnitude lower than the adverse effects thresholds calculated for sensitive organisms.

2-Ethoxyethanol is not involved in stratospheric ozone depletion and is not an important contributor to climate change or ground-level ozone formation.

2-Ethoxyethanol has consistently induced hematological, reproductive (effects on testes and sperm parameters) and developmental effects in multiple species of experimental animals exposed by various routes. In addition, there is some limited evidence of effects on the blood and reduced sperm production in occupationally exposed human populations. Although monitoring data are very limited, the margins between upper-bounding estimates of exposure to 2-ethoxyethanol in the general environment and conservative effect levels for critical effects are large.

conditions constituant ou de nature à constituer un danger pour l'environnement essentiel à la vie. Il se peut que la quantité ou la concentration de 2-méthoxyéthanol qui pénètre dans l'environnement ou les conditions dans lesquelles ce composé pénètre dans l'environnement posent ou puissent poser un danger pour la vie ou la santé humaines au Canada. En conséquence, il est proposé de le considérer comme « toxique » au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE 1999].

Il est en outre recommandé qu'on recueille des données supplémentaires sur les modalités d'utilisation du 2-méthoxyéthanol au Canada, surtout par rapport à sa présence dans les produits de consommation. Enfin, il est recommandé qu'on supprime ou réduise le plus possible les risques d'exposition pour la population, étant donné la toxicité du produit.

2-Éthoxyéthanol

Le 2-éthoxyéthanol n'est pas produit sur une base commerciale au Canada, mais cette substance est importée et sert principalement à la fabrication d'autres produits. Tous les rejets déclarés dans l'environnement se font dans l'atmosphère; une partie du 2-éthoxyéthanol se retrouve également dans les décharges et autres sites d'enfouissement des déchets.

Le 2-éthoxyéthanol réagit avec les radicaux hydroxyles présents dans l'air et sa demi-vie varie d'environ 0,2 à 4 jours. On estime que la majeure partie du 2-éthoxyéthanol libéré dans l'atmosphère demeure dans l'air, mais qu'une proportion néanmoins appréciable se retrouverait ensuite dans l'eau et le sol. Le 2-éthoxyéthanol se biodégrade dans les eaux de surface et le sol (dans des conditions aérobies), sa demi-vie estimative dans ces milieux variant entre une et quatre semaines (le composé persiste un peu plus longtemps en conditions anaérobies). Comme le coefficient de partage entre l'octanol et l'eau du 2-éthoxyéthanol est très faible, on ne s'attend pas à une bioaccumulation importante de ce composé. Il existe très peu de données sur les concentrations de 2-éthoxyéthanol dans l'environnement, que ce soit au Canada ou ailleurs.

On possède cependant des données sur la toxicité de ce composé pour les organismes aquatiques, y compris pour les microorganismes, les invertébrés et le poisson. Selon un certain nombre d'études, le 2-éthoxyéthanol n'est pas très toxique pour ces organismes, la valeur de la CL_{50} étant supérieure à la plus forte concentration testée.

Les valeurs d'exposition dans l'air ont été établies à partir des données de surveillance limitées disponibles pour le Canada. Dans le cas, par contre, de l'exposition dans le sol et l'eau, les valeurs d'exposition ont dû être estimées à l'aide d'un modèle de fugacité, faute de données de surveillance environnementale. Les concentrations estimatives de 2-éthoxyéthanol dans l'environnement se sont avérées de plusieurs ordres de grandeur inférieures aux seuils d'effets nocifs calculés pour les organismes sensibles.

Le 2-éthoxyéthanol ne cause pas l'appauvrissement de l'ozone stratosphérique, ni ne contribue de façon significative aux changements climatiques ou à la formation d'ozone troposphérique.

Chez de multiples espèces d'animaux expérimentaux exposées par diverses voies, le 2-éthoxyéthanol a régulièrement produit des effets sur le sang, la reproduction (effets sur les testicules et les paramètres du sperme) et le développement. Certaines données limitées indiquent également que cette substance a eu des effets sur le sang et provoqué une réduction de la production de sperme chez des populations humaines qui y ont été exposées au travail. Bien que les données de surveillance soient très limitées, il existe un grand écart entre, d'une part, les estimations (aux limites

However, upper-bounding estimates of exposure to 2-ethoxyethanol through use of some consumer products containing the substance may approach or exceed these conservative effect levels, although the degree of confidence in the estimates of exposure from consumer products is considered to be extremely low.

Based on these considerations, it is concluded that 2-ethoxyethanol is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Based on comparison of upper-bounding estimates of exposure in the general environment with conservative effect levels, it is concluded that 2-ethoxyethanol is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. Therefore, it is proposed that 2-ethoxyethanol not be considered "toxic" as defined in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

Although 2-ethoxyethanol was not detected in emissions from a range of consumer products in Canada, acquisition of additional more representative information on its use in consumer products in Canada is desirable.

2-Butoxyethanol

2-Butoxyethanol is commercially produced in Canada and imported for use mainly as a component of formulations, as part of consumer products or manufactured articles, and as a chemical processing aid. Most reported environmental releases are to the atmosphere, with some minor releases to water.

2-Butoxyethanol reacts with hydroxyl radicals in the air with a half-life of a few hours to about a day. Most of the 2-butoxyethanol released to the atmosphere is predicted to remain in air, with some partitioning to water and soil. 2-Butoxyethanol is biodegraded in water and soil, with an estimated half-life of 1 to 4 weeks. It has a low octanol/water partition coefficient and is therefore not expected to bioaccumulate to any significant degree. Only limited data are available on concentrations of 2-butoxyethanol in the environment in Canada or elsewhere.

Data on toxicity were identified for aquatic organisms, including microorganisms, invertebrates and fish. The most sensitive species reported, based on acute exposure, is the grass shrimp (*Palaemonetes pugio*).

Because of the limitations of environmental monitoring data, exposures for environmental compartments other than air were estimated based on modelling. Estimated environmental concentrations of 2-butoxyethanol are a few orders of magnitude less than the adverse effects thresholds calculated for sensitive organisms.

2-Butoxyethanol is not involved in stratospheric ozone depletion and is not an important contributor to climate change or ground-level ozone formation.

Based on the limited data identified, inhalation of 2-butoxyethanol in air is an important route of exposure, with estimated exposure through use of consumer products containing

supérieures) de l'exposition au 2-éthoxyéthanol dans l'environnement en général et, d'autre part, les niveaux prudents associés à la manifestation des effets critiques. Par contre, dans le cas de l'exposition due à certains produits de consommation contenant du 2-éthoxyéthanol, les estimations (aux limites supérieures) de l'exposition peuvent se rapprocher de ces niveaux prudents avec effets, voire les dépasser. À noter toutefois que le degré de confiance à l'égard des estimations sur l'exposition associée aux produits de consommation est jugé extrêmement faible.

À la lumière de ce qui précède, on conclut que le 2-éthoxyéthanol ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ni dans des conditions constituant ou de nature à constituer un danger pour l'environnement essentiel à la vie. Sur la base d'une comparaison entre les estimations (aux limites supérieures) de l'exposition dans l'environnement en général et les niveaux prudents avec effets, on conclut que le 2-éthoxyéthanol ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions qui constituent, ou de nature à constituer, un danger pour la vie ou la santé humaines au Canada. En conséquence, il est proposé que le 2-éthoxyéthanol ne soit pas considéré « toxique » au sens du paragraphe 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE 1999].

Bien que la présence du 2-éthoxyéthanol n'ait pas été décelée dans les émissions produites par un éventail de produits de consommation vendus au Canada, il est souhaitable de recueillir des données plus nombreuses et plus représentatives sur l'utilisation de ce composé dans les produits de consommation au Canada.

2-Butoxyéthanol

Le 2-butoxyéthanol est fabriqué industriellement au Canada. On en importe aussi pour le faire entrer dans la composition d'autres préparations, produits de consommation et articles manufacturés ainsi que pour s'en servir comme adjuvant. La plupart des rejets signalés dans l'environnement se font vers l'atmosphère, hormis quelques rejets dans l'eau.

Dans l'atmosphère, le 2-butoxyéthanol réagit avec les radicaux hydroxyles. Sa demi-vie va alors de quelques heures à environ une journée. On s'attend à ce que la plus grande partie du composé demeure en suspension dans l'air, avec quelques transferts vers l'eau et vers le sol. Dans l'eau et le sol, sa biodégradation lui confère une demi-vie estimée de 1 à 4 semaines. Son K_{oe} étant peu élevé, on ne s'attend pas à une bioaccumulation importante. On manque cependant de renseignements sur ses concentrations dans l'environnement, au Canada comme ailleurs.

On a relevé des données sur la toxicité pour les organismes aquatiques, notamment des microorganismes, des invertébrés et des poissons. L'espèce la plus sensible à l'exposition aiguë est la crevette *Palaemonetes pugio*.

Faute de données suffisantes de surveillance de l'environnement, un modèle a servi à estimer l'exposition dans d'autres milieux que l'air. Les concentrations estimées de 2-butoxyéthanol dans l'environnement sont de quelques ordres de grandeur en deçà des seuils des effets nocifs établis pour les organismes sensibles.

Le 2-butoxyéthanol ne participe pas à la destruction de l'ozone stratosphérique et ne contribue pas de façon significative aux changements climatiques ou à la formation d'ozone troposphérique.

D'après les données limitées qu'on a relevées, l'inhalation de 2-butoxyéthanol est une voie importante d'exposition, et l'exposition occasionnée par l'utilisation de produits de consommation

the substance being considerable. No data were identified concerning the contribution of food to overall exposure to 2-butoxyethanol.

Based primarily on investigations in experimental animals, the principal critical health effects associated with exposure to 2-butoxyethanol are alterations in hematological parameters associated with hemolysis. Tolerable concentrations for these effects and for lesions of the forestomach in mice, for which information on mode of action is inadequate to preclude their relevance to humans, were developed, based on benchmark concentrations. A tolerable concentration is the level of intake to which it is believed a person may be exposed daily over a lifetime without deleterious effect.

Levels of 2-butoxyethanol in ambient air in Canada are less than the tolerable concentrations derived for effects on the blood or forestomach. However, exposure to 2-butoxyethanol during use of products containing the substance could potentially greatly exceed the tolerable concentrations, based on limited data on emissions from products currently available in Canada.

Based on available data, it is proposed that 2-butoxyethanol is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity; or constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. 2-Butoxyethanol is considered to be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. Therefore, it is proposed that 2-butoxyethanol be considered "toxic" as defined in section 64 of CEPA 1999.

Additional characterization of the ranges and distributions of concentrations of 2-butoxyethanol in consumer products currently available in Canada and their emissions is considered a clear priority as a basis for risk management.

J. A. BUCCINI
Director
Commercial Chemicals
Evaluation Branch

On behalf of the Minister of the Environment

[34-1-o]

qui en contiennent serait considérable. On n'a pas trouvé de données sur l'apport de la nourriture à l'exposition totale au 2-butoxyéthanol.

Les expériences sur les animaux révèlent que les principaux effets critiques de l'exposition au 2-butoxyéthanol sont des altérations hémolytiques. À partir de concentrations de référence, on a calculé les concentrations admissibles pour ces effets et pour les lésions du préestomac de la souris. Le mode d'action est trop peu connu pour qu'on en écarte la pertinence pour l'être humain. La concentration admissible est la quantité ingérée à laquelle on croit qu'une personne puisse être exposée quotidiennement, sa vie durant, sans subir d'effets nocifs.

Les concentrations de 2-butoxyéthanol dans l'air ambiant au Canada sont inférieures aux concentrations admissibles que l'on estime avoir un effet sur le sang ou le préestomac. Cependant, l'utilisation de produits qui en contiennent pourrait occasionner une exposition dépassant considérablement les concentrations admissibles, selon le peu de données sur les émissions des produits actuellement disponibles au Canada.

Compte tenu des données disponibles, on conclut que le 2-butoxyéthanol ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur sa diversité biologique ni de nature à constituer un danger pour l'environnement essentiel pour la vie. Cependant, le 2-butoxyéthanol est susceptible de pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger pour la vie ou la santé humaines au Canada. En conséquence, il est proposé de le considérer comme « toxique » au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE 1999].

L'obtention de renseignements supplémentaires sur les intervalles et la distribution des concentrations de 2-butoxyéthanol dans les produits de consommation vendus au Canada et les émissions du composé est considérée comme une priorité évidente en vue de la gestion du risque.

Le directeur
Direction de l'évaluation des produits
chimiques commerciaux

J. A. BUCCINI

Au nom du ministre de l'Environnement

[34-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendment*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of the alpha-amylase and glucoamylase enzymes produced by *Aspergillus niger* at levels of use consistent with good manufacturing practice in the production of ale, beer, light beer, malt liquor, porter, stout, distillers' mash and on starch used in the production of dextrins, maltose, dextrose, glucose and glucose solids. Health Canada has received a submission to permit the use of the alpha-amylase and glucoamylase enzymes produced by *Aspergillus niger* genetically modified to contain multiple copies of its natural alpha-amylase and glucoamylase genes in the

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modification*

Autorisation de mise en marché provisoire

Il existe actuellement une disposition dans le *Règlement sur les aliments et drogues* qui autorise l'utilisation des enzymes alpha-amylase et glucoamylase obtenues à partir de *Aspergillus niger* à une concentration conforme aux bonnes pratiques industrielles dans la production de l'ale, la bière, la bière légère, la liqueur de malt, du porter, du stout, du moût de distillerie et dans l'amidon utilisé dans la production des dextrines, du maltose, du dextrose, du glucose et des solides de glucose. Santé Canada a reçu une demande visant l'utilisation des enzymes alpha-amylase et glucoamylase obtenues à partir de *Aspergillus niger* modifié

production of the above products. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of these uses of the alpha-amylase and glucoamylase enzymes obtained from this genetically modified *Aspergillus niger*.

The use of these alpha-amylase and glucoamylase enzymes, as indicated above, will benefit the industry by providing an alternative and more efficient method for the production of ale, beer, light beer, malt liquor, porter, stout, distillers' mash, dextrins, maltose, dextrose, glucose (glucose syrup) and glucose solids (dried glucose syrup), thus improving yield and productivity.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of the alpha-amylase and glucoamylase enzymes produced by *Aspergillus niger* genetically modified to contain multiple copies of its natural alpha-amylase and glucoamylase genes for the purposes outlined above at a maximum level of use consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of this alpha-amylase and glucoamylase enzyme as indicated above while the regulatory process to amend the Regulations formally is undertaken.

August 9, 2000

DIANE C. GORMAN
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[34-1-o]

génétiquement de manière à contenir des copies multiples de son gène naturel pour les enzymes alpha-amylase et glucoamylase dans la production des produits susmentionnés. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de ces utilisations des enzymes alpha-amylase et glucoamylase obtenues à partir de l'*Aspergillus niger* ainsi modifié.

L'utilisation de ces enzymes alpha-amylase et glucoamylase, comme il est mentionné ci-dessus, sera avantageuse pour l'industrie en permettant l'accès à une méthode différente et plus efficace pour la production de l'ale, la bière, la bière légère, la liqueur de malt, du porter, du stout, du moût de distillerie, des dextrines, du maltose, du dextrose, du glucose (sirop de glucose) et des solides de glucose (sirop de glucose déshydraté), améliorant ainsi le rendement et la productivité.

Santé Canada se propose de recommander une modification au *Règlement sur les aliments et drogues* afin d'y autoriser l'utilisation des enzymes alpha-amylase et glucoamylase obtenues à partir de l'*Aspergillus niger* modifié génétiquement de manière à contenir des copies multiples de son gène naturel pour les enzymes alpha-amylase et glucoamylase, pour les besoins décrits ci-dessus, selon une limite de tolérance conforme aux bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, Santé Canada émet une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) autorisant l'utilisation immédiate de ces enzymes alpha-amylase et glucoamylase, conformément aux indications ci-dessus, pendant que le processus officiel de modification du Règlement suit son cours.

Le 9 août 2000

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
DIANE C. GORMAN

[34-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and Position/Nom et poste

Asia-Pacific Foundation of Canada/Fondation Asie-Pacifique du Canada

Board of Directors/Conseil d'administration

Fung, Robert A. — Director/Administrateur

Phelps, Michael E. J. — Chairman/Président

Belzberg, Jenny

National Arts Centre Corporation/Société du Centre national des Arts

Member of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration

Canada Elections Act/Loi électorale du Canada

Returning Officers/Directeurs de scrutin

Anstis, A. Elizabeth — Wanuskewin

Butler, C. Todd — Winnipeg—Transcona

Duval, François — Terrebonne—Blainville

Hodder, Irene — Burin—St. George's

Killam, Alice A. — Crowfoot

Levesque, Renald — Louis-Hébert

McIntyre, Judi — Markham

Nadeau, Laurent — Beauce

Welbourn, Hugh — Mississauga Centre/Mississauga-Centre

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

2000-1193

2000-1192

2000-1225

2000-1209

2000-1208

2000-1205

2000-1202

2000-1210

2000-1204

2000-1206

2000-1203

2000-1207

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada Joint Auditor/Covérificateur Poulin, Jean-Guy, C.A. Auditor/Vérificateur	2000-1229
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i>	
Review Tribunal/Tribunal de révision Members/Membres	
Bennett, Barbara Jane — Kingston	2000-1255
Bharadia, Geeta — Calgary	2000-1250
Dufour, Céline — Montréal	2000-1260
Ghandikota, Murthy — North York	2000-1258
Hoyt, Donald Allan Arthur — Fredericton	2000-1262
Kenny, John Gordon — Bathurst	2000-1261
Martin-Dillon, Margaret Mary — Hamilton	2000-1254
Matheson, Mairi Elizabeth — Calgary	2000-1251
May, Clare Genevieve (White) — Ottawa	2000-1257
Moffat, Barbara Beverly — Red Deer	2000-1253
Sauvé, Denis — Montréal	2000-1259
Street, Jeanne Lois — Kingston	2000-1256
Wright, Sara Lynn — Edmonton	2000-1252
<i>Canada Shipping Act/Loi sur la marine marchande du Canada</i>	2000-1169
Steamship Inspectors/Inspecteurs de navires à vapeur	
Desjardins, André	
Hickling, William Ross	
Krick, Raymond	
Rushwan, Aym	
Steamship Inspectors and Inspectors of Ship's Tackle/Inspecteurs de navires à vapeur et inspecteurs de l'outillage de chargement des navires	
Dean, Alford Joe Victor	
Kennedy, Brian David	
Kukurudziak, Dave	
Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature Board of Trustees/Conseil d'administration	
Beaubien Lepage, Louise — Vice-Chairperson/Vice-président	2000-1223
Livingston, Jordan — Trustee/Administrateur	2000-1224
Carty, Arthur J.	2000-1230
Canadian Nuclear Safety Commission/Commission canadienne de sûreté nucléaire Permanent Member/Commissaire permanent	
Court of Appeal of New Brunswick/Cour d'appel du Nouveau-Brunswick Judges/Juges	
Deschênes, The Hon./L'hon. Alexandre	2000-1184
Robertson, The Hon./L'hon. Joseph T.	2000-1185
Dufault, Gilles	2000-1220
Canadian Transportation Agency/Office des transports du Canada Vice-Chairperson/Vice-président	
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Alberta	
Dawe, Michael J. — Red Deer	2000-1248
Watson, Marguerite M. C. — Red Deer	2000-1247
British Columbia/Colombie-Britannique	
Nute, Susie Y. — Victoria	2000-1249
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse	
Gaudet, Janice Marie — Yarmouth	2000-1236
McNamara, Robert Daniel — Sydney	2000-1235

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Ontario	
Davidson, Barry L. — Toronto Appeals Centre	2000-1246
Habbaky, Tony — Mississauga	2000-1244
Miszuk, Hedy T. — Hamilton	2000-1242
Perri, Irene F. — Barrie	2000-1241
Sinclair, Frederick (Fred) J. — Kenora	2000-1243
Wallace, Ivan Bruce — Oshawa	2000-1245
Quebec/Québec	
Kelly, Gilles — Sainte-Foy	2000-1239
Minville, Claude — Gaspé	2000-1237
Montagne, Lise — Laval	2000-1238
Picard, Yves — Sainte-Foy	2000-1240
Freshwater Fish Marketing Corporation/Office de commercialisation du poisson d'eau douce	
Chairmans of the Board of Directors/Présidents du conseil d'administration	
Bear, Jim	2000-1228
Murdock, Sam	2000-1227
Gallivan, Daniel F.	
Bank of Canada/Banque du Canada	2000-1231
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Gourd, Robert	
International Joint Commission/Commission mixte internationale	2000-1196
Commissioner/Commissaire	
Hazardous Materials Information Review Commission/Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Governors/Représentants	
Bawden, Geoffrey	2000-1233
Kelada, Fayek Saba	2000-1234
Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan	
Gerein, The Hon./L'hon. W. Frank	2000-1190
Chief Justice/Juge en chef	
Judges/Juges	
Foley, Peter, Q.C./c.r.	2000-1191
Koch, J. Duane	2000-1188
Ryan-Froslic, Jacelyn A.	2000-1189
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time Members/Membres à temps plein	
Chan, Lewis T. — Coordinating Member/Membre coordonnateur	2000-1213
McCauley, Gary	2000-1211
Naqvi, A. Raza	2000-1215
Ndejuru, Aimable	2000-1218
Robic, Louise	2000-1217
Then, Milan Nicholas	2000-1216
Wright, Philomen	2000-1214
Part-time Member/Membre à temps partiel	
Watson, Susan	2000-1212
Member/Membre	
Bourbonnais, Yves	2000-1219
Low, The Hon./L'hon. Richard T.	
Court of Appeal for British Columbia/Cour d'appel de la Colombie-Britannique	2000-1183
Justice of Appeal/Juge d'appel	
Court of Appeal for the Yukon Territory/Cour d'appel pour le Territoire du Yukon	
Justice of Appeal/Juge d'appel	
Martin, Dan M.	
International Development Research/Centre de recherches pour le développement international	2000-1194

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Governor of the Board of Governors/Gouverneur du Conseil des gouverneurs	
McClughan, James Samuel Pacific Pilotage Authority/Administration de pilotage du Pacifique Member/Membre	2000-1222
Nova Scotia Court of Appeal/Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse Judges/Juges Oland, The Hon./L'hon. Linda Lee Saunders, The Hon./L'hon. Jamie W. S.	2000-1187 2000-1186
Osborne, The Hon./L'hon. Coulter A. Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrator/Administrateur August 18 to 31, 2000/Du 18 au 31 août 2000	2000-1145
Radwanski, George Office of Privacy Commissioner/Commissaire à la protection de la vie privée	2000-1232
Szylinger, Irene National Gallery of Canada/Musée des beaux-arts du Canada Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	2000-1226
Vennat, Michel Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada President/Président	2000-1278
Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants — révision et appel Permanent Members/Membres titulaires Dorval, Simon McNally, Elizabeth Ann Temporary Members/Membres vacataires Gallant, Joseph Russell Landers, Patricia Loney, Edison John Clayton	2000-1197 2000-1198 2000-1200 2000-1199 2000-1201
Watson, Jack, Q.C./c.r. Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta Justice/Juge Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta Member <i>ex officio</i> /Membre d'office	2000-1182

[34-1-o]

[34-1-o]

NOTICE OF VACANCY**OLD PORT OF MONTRÉAL CORPORATION INC.***President and Chief Executive Officer (Full-time Position)*

The Old Port of Montréal Corporation Inc. (OPMC) was constituted on November 26, 1981, under the *Canada Business Corporations Act*. The Corporation is a wholly owned subsidiary of Canada Lands Company Limited. It is headquartered in Montréal and has about 425 employees, of which 125 are permanent.

The Corporation has a mandate to manage, develop and spearhead an urban recreational and tourist site that also includes the iSci Centre. The OPMC fulfils its mandate by offering high-quality service and world-class products, thanks to a qualified, motivated and responsible staff. The OPMC promotes heritage preservation, adopting a sustainable development approach with a

AVIS DE POSTE VACANT**SOCIÉTÉ DU VIEUX-PORT DE MONTRÉAL INC.***Président et chef de la direction (poste à temps plein)*

La Société du Vieux-Port de Montréal Inc. (SVPM) a été constituée le 26 novembre 1981 en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. Elle est une filiale à part entière de la Société immobilière du Canada limitée. Elle a son siège social à Montréal et compte sur un personnel d'environ 425 employés, dont 125 permanents.

De par son mandat, elle s'est engagée à gérer, développer et animer un parc récréo-touristique urbain qui inclut également le Centre iSci. La SVPM accomplit sa mission en offrant un service de haute qualité et des produits de classe internationale grâce à un personnel qualifié, motivé et responsable. La SVPM favorise la préservation du patrimoine selon une approche de développement

range of partners. The Corporation favours sustainable business relations with its partners, sponsors, collaborators, concessionaires and tenants.

Location: Greater Montréal region

The preferred candidate will ideally have a Masters Degree in Business Administration (MBA) or the equivalent and at least 15 years of senior management experience in large public and/or private sector organizations.

The chosen candidate must be able to develop the Corporation's visions and strategies, and to ensure their implementation through economical management that is efficient and effective, focusing on the Corporation's mandate, values and goals.

Experience in establishing co-operation and partnerships among various stakeholders, such as the federal, provincial and municipal governments, interest groups, and Montréal's tourist industry, would be an asset.

The successful candidate must be prepared to relocate to the Greater Montréal region or to a location within reasonable commuting distance.

Proficiency in both official languages is essential.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Please send your curriculum vitae by September 11, 2000, to the Director of Appointments, Prime Minister's Office, Langevin Block, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A2, (613) 957-5743 (Facsimile). To facilitate administrative processes, please indicate that you are applying for the "Old Port of Montréal Corporation Inc."

Further information is available upon request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (i.e., audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800 or 1-800-635-7943.

[34-1-o]

DEPARTMENT OF THE SOLICITOR GENERAL

CRIMINAL CODE

Designation as a Fingerprint Examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person as a Fingerprint Examiner:

Christiane Bourdua
of the Montréal Urban Community Police Force

Ottawa, July 27, 2000

NICOLE JAUVIN
Deputy Solicitor General of Canada

[34-1-o]

durable de concert avec un ensemble de partenaires. La Société privilégie des relations d'affaires durables avec ses partenaires, commanditaires, collaborateurs, concessionnaires et locataires.

Lieu : La région du Grand Montréal

La personne choisie possédera idéalement une maîtrise en administration des affaires (MBA) ou l'équivalent et comptera un minimum de 15 années d'expérience en gestion de niveau supérieur dans de grandes organisations privées et/ou publiques.

La personne retenue sera en mesure d'élaborer les visions et stratégies de développement de la Société et d'en assurer la mise en œuvre par une gestion économique, efficace et efficiente, orientée sur la mission, les valeurs et les ambitions de la Société.

L'expérience de la mise en place de relations et de partenariats entre différents intervenants tels les gouvernements fédéral, provincial et municipaux, les groupes d'intérêt et l'industrie touristique montréalaise serait un atout.

La personne choisie doit être prête à s'établir dans la région du Grand Montréal ou dans une localité située à une distance raisonnable.

La connaissance des deux langues officielles est essentielle.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre d'identifier des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 11 septembre 2000 au Directeur des nominations, Cabinet du Premier ministre, Édifice Langevin, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A2, (613) 957-5743 (télécopieur). Afin de faciliter le processus administratif, veuillez indiquer le titre du poste convoité au sein de la « Société du Vieux-Port de Montréal Inc. ».

Des renseignements complémentaires seront fournis sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (c'est-à-dire audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800 ou 1-800-635-7943.

[34-1-o]

MINISTÈRE DU SOLICITEUR GÉNÉRAL

CODE CRIMINEL

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Christiane Bourdua
du Service de police de la communauté urbaine de Montréal

Ottawa, le 27 juillet 2000

La sous-solliciteur général du Canada
NICOLE JAUVIN

[34-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**MOTOR VEHICLE SAFETY ACT**

Technical Standards Document No. 105, "Hydraulic and Electric Brake Systems" — Revision No. 1

Notice is hereby given, pursuant to section 12 of the *Motor Vehicle Safety Act* and sections 16 and 17 of the *Motor Vehicle Safety Regulations*, that the Department of Transport has revised Technical Standards Document (TSD) No. 105, "Hydraulic and Electric Brake systems." The revised document is effective as of the date of publication of this notice, and is enforceable six months thereafter.

TSD No. 105 reproduces the United States Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 105 of the same title. Incorporated by reference in section 105 of the Regulations, "Hydraulic and Electric Brake systems," TSD No. 105 contains braking performance requirements for vehicles that are equipped with a hydraulic brake or an electric brake system.

The revision allows the use, under certain conditions, of a regenerative braking system for the brake testing of an electric vehicle. This revision replicates the regulatory text of the Final Rule issued by the National Highway Traffic Safety Administration of the United States Department of Transportation, published as Docket 2000-6740, in the *Federal Register* of February 9, 2000. The Final Rule was issued in response to a petition by Hydro-Québec in order to facilitate new technology in the braking system of an electric vehicle.

Copies of TSD No. 105 may be obtained on the Internet at: www.tc.gc.ca/roadsafety/mvstm_tsd/indexsd_f.htm or at the following address: Standards and Regulations Division (ASFBE), Road Safety and Motor Vehicle Regulation Directorate, Transport Canada, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5.

Copies may also be ordered by calling either 1-800-333-0371 or, within the National Capital Region, (613) 998-8616.

Any comments on TSD No. 105 should be directed to Winson Ng, Automotive Safety Engineer, at the above address, by telephone at (613) 998-1949 or by facsimile at (613) 990-2913.

B. A. JONAH
Director
Motor Vehicle Standards and Research
For the Minister of Transport

[34-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**LOI SUR LA SÉCURITÉ AUTOMOBILE**

Document de normes techniques n° 105, « Systèmes de freinage hydraulique et électrique » (première révision)

Avis est par la présente donné, conformément à l'article 12 de la *Loi sur la sécurité automobile* et aux articles 16 et 17 du *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*, que le ministère des Transports a modifié le document de normes techniques (DNT) n° 105, « Systèmes de freinage hydraulique et électrique ». Le document révisé entre en vigueur à la date de publication de cet avis. Il devient exécutoire six mois après cette date.

Le DNT n° 105 reproduit la « Federal Motor Vehicle Safety Standard » n° 105 des États-Unis, qui porte le même titre en anglais. Incorporé par renvoi dans l'article 105 du Règlement intitulé « Systèmes de freinage hydraulique et électrique », il renferme des exigences en matière d'efficacité du freinage pour les véhicules dotés d'un système de freinage hydraulique ou d'un système de freinage électrique.

La révision permet, dans certaines conditions, l'utilisation d'un système de freinage à récupération pour les essais de freinage des véhicules électriques. Cette révision reproduit le texte réglementaire de la décision finale de la National Highway Traffic Safety Administration du Department of Transportation des États-Unis publié sous la rubrique Docket 2000-6740, dans le *Federal Register* du 9 février 2000. La règle finale a été émise en réponse à une demande d'Hydro-Québec afin de faciliter l'instauration de nouvelles technologies dans le système de freinage des véhicules électriques.

Il est possible d'obtenir des exemplaires du DNT n° 105 sur l'Internet : www.tc.gc.ca/roadsafety/mvstm_tsd/indexsd_f.htm ou à l'adresse suivante : Division des normes et des règlements (ASFBE), Direction générale de la sécurité routière et de la réglementation automobile, Transports Canada, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5.

On peut aussi en commander des exemplaires au 1-800-333-0371 ou, dans la région de la capitale nationale, au (613) 998-8616.

Toutes observations au sujet du DNT n° 105 doivent être adressées à Winson Ng, ingénieur en sécurité des véhicules, à l'adresse indiquée ci-dessus, par téléphone au (613) 998-1949 ou par télécopieur au (613) 990-2913.

Le directeur
Normes et recherches relatives aux véhicules automobiles
B. A. JONAH
Au nom du ministre des Transports

[34-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at August 2, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 293,823,495	3.	Notes in circulation 34,150,013,864
	(b) Other currencies 9,960,472	4.	Deposits:
	Total \$ 303,783,967	(a)	Government of Canada \$ 11,545,480
3.	Advances to:	(b)	Provincial Governments 567,647,624
	(a) Government of Canada	(c)	Banks 2,602,010
	(b) Provincial Governments...	(d)	Other members of the Canadian Payments Association..... 251,067,725
	(c) Members of the Canadian Payments Association 347,067,232	(e)	Other Total 832,862,839
	Total 347,067,232	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
4.	Investments	(a)	To Government of Canada 142,306,060
	(At amortized values):	(b)	To others Total 142,306,060
	(a) Treasury Bills of Canada 9,270,475,654	6.	All other liabilities 284,511,985
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 6,840,567,688		
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 15,454,153,396		
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada.....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments 2,146,889,182		
	Total 33,712,085,920		
5.	Bank premises..... 166,934,910		
6.	All other assets..... 909,822,719		
	Total \$ 35,439,694,748		
		Total \$ 35,439,694,748	

NOTES**MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years	\$ 3,574,008,045
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years	7,781,246,493
(c) Securities maturing in over 10 years	4,098,898,858
	\$ 15,454,153,396

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$ 468,011,252
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

F. J. MAHONEY
Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

C. FREEDMAN
Deputy Governor

Ottawa, August 4, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 2 août 2000

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or.....	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve..... 25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 293 823 495	3.	Billets en circulation..... 34 150 013 864
	b) Autres devises..... 9 960 472	4.	Dépôts :
	Total..... \$ 303 783 967	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada \$ 11 545 480
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements provin-
	Canada.....		ciaux.....
	b) Aux gouvernements	c)	Banques..... 567 647 624
	provinciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne		l'Association canadienne
	des paiements..... 347 067 232		des paiements 2 602 010
	Total..... 347 067 232	e)	Autres dépôts..... 251 067 725
4.	Placements		Total 832 862 839
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif payable en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du	a)	Au gouvernement du
	Canada 9 270 475 654		Canada 142 306 060
	b) Autres valeurs mobilières	b)	À d'autres.....
	émises ou garanties par		Total 142 306 060
	le Canada, échéant dans	6.	Divers..... 284 511 985
	les trois ans 6 840 567 688		Total \$ 35 439 694 748
	c) Autres valeurs mobilières		Total \$ 35 439 694 748
	émises ou garanties par		
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans 15 454 153 396		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements..... 2 146 889 182		
	Total..... 33 712 085 920		
5.	Locaux de la Banque..... 166 934 910		
6.	Divers 909 822 719		
	Total..... \$ 35 439 694 748		

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 574 008 045
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	7 781 246 493
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	4 098 898 858
	\$ 15 454 153 396

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 468 011 252

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef
F. J. MAHONEY

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le sous-gouverneur
C. FREEDMAN

Ottawa, le 4 août 2000

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at August 9, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 300,946,060	3.	Notes in circulation 34,283,447,410
	(b) Other currencies 9,768,894	4.	Deposits:
	Total \$ 310,714,954	(a)	Government of Canada \$ 14,110,961
3.	Advances to:	(b)	Provincial Governments 591,278,794
	(a) Government of Canada	(c)	Banks 37,538,130
	(b) Provincial Governments...	(d)	Other members of the Canadian Payments Association..... 530,134,706
	(c) Members of the Canadian Payments Association 404,581,290	(e)	Other 530,134,706
	Total 404,581,290	Total	1,173,062,591
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):	(a)	To Government of Canada 149,085,417
	(a) Treasury Bills of Canada 9,502,324,826	(b)	To others 322,826,121
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 6,840,629,508	Total	149,085,417
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 15,454,222,062	6.	All other liabilities..... 322,826,121
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada.....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments 2,472,398,827		
	Total 34,269,575,223		
5.	Bank premises..... 167,082,978		
6.	All other assets..... 806,467,094		
	Total \$ 35,958,421,539	Total	\$ 35,958,421,539

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years	\$ 3,574,163,075
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years	7,781,246,143
(c) Securities maturing in over 10 years	4,098,812,844
	\$ 15,454,222,062

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS \$ 334,397,800

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

G. GAETZ
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, August 10, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 9 août 2000

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or.....	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve..... 25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 300 946 060	3.	Billets en circulation..... 34 283 447 410
	b) Autres devises..... 9 768 894	4.	Dépôts :
	Total..... \$ 310 714 954	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada \$ 14 110 961
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements provin-
	Canada.....		ciaux.....
	b) Aux gouvernements	c)	Banques..... 591 278 794
	provinciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne		l'Association canadienne
	des paiements..... 404 581 290		des paiements 37 538 130
	Total..... 404 581 290	e)	Autres dépôts..... 530 134 706
4.	Placements		Total 1 173 062 591
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif payable en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du	a)	Au gouvernement du
	Canada 9 502 324 826		Canada 149 085 417
	b) Autres valeurs mobilières	b)	À d'autres.....
	émises ou garanties par		Total 149 085 417
	le Canada, échéant dans	6.	Divers..... 322 826 121
	les trois ans 6 840 629 508		Total \$ 35 958 421 539
	c) Autres valeurs mobilières		Total \$ 35 958 421 539
	émises ou garanties par		
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans 15 454 222 062		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements..... 2 472 398 827		
	Total..... 34 269 575 223		
5.	Locaux de la Banque..... 167 082 978		
6.	Divers 806 467 094		
	Total..... \$ 35 958 421 539		

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 574 163 075
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	7 781 246 143
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	4 098 812 844
	\$ 15 454 222 062

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 334 397 800

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
G. GAETZ

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 10 août 2000

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 16, 1999.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Determination of Number of Electors

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra No. 4, Vol. 134, on Friday, August 11, 2000.

[34-1-o]

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 16 octobre 1999.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Établissement du nombre d'électeurs

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale n° 4, vol. 134, le vendredi 11 août 2000.

[34-1-o]

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of Charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
100770304RR0001	POPULAR THEATRE ALLIANCE OF MANITOBA INC./ALLIANCE MANITOBAINE POUR UN THÉÂTRE POPULAIRE INC., WINNIPEG, MAN.
101258010RR0001	DANCE MANITOBA INC., WINNIPEG, MAN.
105588123RR0001	“SOUTH INTERLAKE RECREATION CENTRE INC.,” WARREN, MAN.
106681083RR0001	ACADÉMIE DE BALLET DU SAGUENAY INC., CHICOUTIMI (QUÉ.)
106807753RR0001	BREBEUF COLLEGE SCHOOL, WILLOWDALE, ONT.
107415002RR0001	GARDERIE FANFOLIE, VANIER (QUÉ.)
107450744RR0002	GRANT COLLEGIATE, SPRINGDALE, NFLD.
107462301RR0003	E.W. FOSTER PUBLIC SCHOOL, MILTON, ONT.
107501876RR0001	IDYLWYLD CHILD CARE CO-OPERATIVE, SASKATOON, SASK.
107558256RR0001	KASLO DAY CARE SOCIETY, KASLO, B.C.
107567166RR0001	KIDDIES KORNER PRESCHOOL (COUNCIL OF PARENT PARTICIPATION PRESCHOOL IN BRITISH COLUMBIA), PORT COQUITLAM, B.C.
107613622RR0001	COLLÈGE FRANÇOIS-DE-LAVAL, QUÉBEC (QUÉ.)
107663718RR0001	MAPLEWOOD CHILD CARE SOCIETY, NORTH VANCOUVER, B.C.
107794158RR0001	OLDS COLLEGE, OLDS, ALTA.
107845448RR0001	PINCHER COMMUNITY SERVICES NETWORK ASSOCIATION, PINCHER CREEK, ALTA.
107946311RR0001	RYANDALE HOUSE FOR THE HOMELESS, KINGSTON, ONT.
108013277RR0001	CARRUTHERS CREEK COMMUNITY CHURCH, AJAX, ONT.
108088733RR0001	THE MIME COMPANY UNLIMITED THEATRE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
118794247RR0001	ASSOCIATION MUSICALE AMIJEUNE INC., GRANBY (QUÉ.)
118817428RR0001	BRENTWOOD COMMUNITY ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.
118860923RR0001	CHURCH OF GOD (SEVENTH-DAY) TORONTO EAST, GUELPH, ONT.
118881960RR0001	DANCEVISION/DANSEVISION, KINBURN, ONT.
118882521RR0001	DARTMOUTH TOY LIBRARY ASSOCIATION, DARTMOUTH, N.S.
118929496RR0001	FOUNTAINVIEW FARMS CHRISTIAN YOUTH TRAINING CENTRE, LILLOOET, B.C.
119154169RR0001	SOCIÉTÉ ROYALE D'ASTRONOMIE DU CANADA, CENTRE DE QUÉBEC, QUÉBEC (QUÉ.)
119210250RR0001	TEMPLE INTERNATIONAL RÉVÉLATIONS SPIRITUELLES INTERNATIONAL TEMPLE OF SPIRITUAL REVELATIONS, MONTRÉAL (QUÉ.)
119214906RR0001	THE BACK ASSOCIATION OF CANADA, RICHMOND HILL, ONT.

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119215176RR0001	THE BATHURST AREA SCHOOL MILK FUND, BATHURST, N.B.
119218220RR0001	THE CAMBRIDGE LITERACY COUNCIL, CAMBRIDGE, ONT.
119218584RR0001	THE CANADIAN ASSOCIATION OF SLAVISTS, WINNIPEG, MAN.
119227700RR0001	THE CLEF SOCIETY OF BURNABY, BURNABY, B.C.
119229227RR0001	THE CUPAR MEMORIAL RINK ASSOCIATION, CUPAR, SASK.
119229243RR0001	THE CURTAIN CLUB, RICHMOND HILL, ONT.
119239820RR0001	THE JOSEPH AND RACHEL PARSHAN CHARITABLE FOUNDATION, THORNHILL, ONT.
119305498RR0001	YARMOUTH ARENA COMMISSION, YARMOUTH, N.S.
120597232RR0001	GROUPE VOCAL LES LORIOTS DE CAP-ROUGE, CAP-ROUGE (QUÉ.)
130693450RR0001	KITCHENER-WATERLOO SYMPHONY ORCHESTRA ASSOCIATION VOLUNTEER, WATERLOO, ONT.
124449307RR0001	THE BEL CANTO WIND QUINTET, ORLÉANS, ONT.
127219202RR0001	THE ORANGE DOG THEATRE OF TORONTO, TORONTO, ONT.
130089931RR0001	ROUND LAKE & AREA FIRE PROTECTION COMMISSION, SWASTIKA, ONT.
131472367RR0002	MOSSLEIGH DEMONSTRATION SCHOOL ASSOCIATION, MOSSLEIGH, ALTA.
132410671RR0293	SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL-PETERBOROUGH PARTICULAR COUNCIL, PETERBOROUGH, ONT.
136019098RR0001	BORDER/LINES MAGAZINE SOCIETY, TORONTO, ONT.
136441656RR0001	CANADIAN ASSOCIATION OF PROFESSIONAL DANCE ORGANIZATIONS/L'ASSOCIATION CANADIENNE DES ORGANISATIONS PROFESSIONNELLES DE LA DANSE, KINBURN, ONT.
136697083RR0001	FRIENDS OF THE SPIRITUALITY OF MONFORT OF CANADA, DOWNSVIEW, ONT.
136849171RR0001	HARLEQUIN SINGERS OF HAMILTON, HAMILTON, ONT.
137675567RR0001	REEL TO REAL MINISTRIES (CANADA) SOCIETY, CHILLIWACK, B.C.
139423826RR0001	VOICES FOR SURVIVORS SUPPORT SOCIETY, BURNABY, B.C.
139455570RR0001	ASTEP FOR YOUTH SOCIETY, LANGLEY, B.C.
140946161RR0001	ÉCOLE DE BALLET JAZZ « TAMAR » INC., CHICOUTIMI (QUÉ.)
866479330RR0001	LITTLEJOHN FOUNDATION, DELTA, B.C.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
866713258RR0001	FONDATION ALAYN-LEPAGE, SAINT-JÉRÔME (QUÉ.)	891927477RR0001	PARENTS-UNIS LAURENTIDES, SAINT-JÉRÔME (QUÉ.)
866868086RR0001	CATHOLIC JESUIT SCHOOL TRUST INC., ST. JOHN'S, NFLD.	892180829RR0001	CANADIAN MUSEUM AND ARCHIVE OF BROADCASTING LE MUSÉE ET ARCHIVES CANADIENS DE RADIO-DIFFUSION, KITCHENER, ONT.
881517163RR0001	VISION ÉDUCATIVE, OUTREMONT (QUÉ.)	892232562RR0001	THE CHURCH OF GOD OF PROPHECY IN EDMONTON (SPANISH), ALBERTA, EDMONTON, ALTA.
882323157RR0001	PHASE 1 RECOVERY SOCIETY, PORT MOODY, B.C.	892372848RR0001	EDUCATIONAL RESOURCES FOR CAREER CHOICES, LONDON, ONT.
883410870RR0001	FRIENDS OF THE METROPOLITAN THEATRE INC., WINNIPEG, MAN.	892686387RR0001	CANADIAN COLLEGE OF TEACHERS TRUST FUND, SHERWOOD PARK, ALTA.
885412387RR0001	CONGREGATION CHASIDEI BOBOV, DOWNSVIEW, ONT.	892853763RR0001	THE TORONTO PRIMARY CARE SPORTS MEDICINE FELLOWSHIP, TORONTO, ONT.
886132992RR0001	THE CLINTON THEODORE HODGINS MEMORIAL YOUNG PEOPLES ACADEMIC ACTIVITIES TRUST FUND, LUCAN, ONT.	893339564RR0001	BRITISH COLUMBIA BREASTFEEDING SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
886306430RR0001	NORTHERN LIGHTS HUMANE SOCIETY, HIGH LEVEL, ALTA.	893406363RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL SQUATE 7384, MONTRÉAL (QUÉ.)
886411420RR0001	ENSEMBLE ANTOINE-PERREAULT, RIMOUSKI (QUÉ.)	893806091RR0001	FONDATION EDGAR MILOT, MONTRÉAL (QUÉ.)
886872357RR0001	FONDATION DE L'ÉCOLE SECONDAIRE JEAN- JACQUES-ROUSSEAU, BOISBRIAND (QUÉ.)	894032572RR0001	CENTRE L'UNISSON POUR ALCOOLIQUES ET TOXICOMANES, LATERRIÈRE (QUÉ.)
887594869RR0001	CHORALE LES ROSSIGNOLS INC., SAINT-GEORGES (QUÉ.)	894642792RR0001	ASSOCIATION DES SECOURISTES HORS ROUTE DU QUÉBEC, LAVAL-DES-RAPIDES (QUÉ.)
888615044RR0001	FRIENDS OF EMILY CARR COLLEGE OF ART AND DESIGN SOCIETY, VANCOUVER, B.C.	894820588RR0001	ESTRIE YOUNG SINGERS, WATERVILLE, QUE.
888997376RR0001	THE CANADIAN LITURGICAL SOCIETY, VANCOUVER, B.C.	895259190RR0001	LITERACY FOUNDATION FOR AFRICA, OTTAWA, ONT.
890560840RR0001	THROUGH CO-OPERATION ORGAN DONOR AWARENESS PROGRAM OF ONTARIO, OSHAWA, ONT.	896541067RR0001	ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DU CHSLD MONT-ROYAL INC., MONT-ROYAL (QUÉ.)
890832942RR0001	GROUPE ENTR'AMIES ET AMIS DE RIMOUSKI, RIMOUSKI (QUÉ.)	897070850RR0001	ALTERED ATTITUDES RECOVERY SOCIETY, SURREY, B.C.
891078040RR0001	LANGLEY CHRISTIAN YOUTH ASSOCIATION, LANGLEY, B.C.	897403549RR0001	FONDATION LA FRONTALIÈRE, COATICOOK (QUÉ.)
891333585RR0001	CANYON MEADOWS ELEMENTARY SCHOOL PARENT TEACHER ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.	897673422RR0001	"AYDEN BYLE DIABETES RESEARCH FOUNDATION", TIVERTON, ONT.
891355786RR0001	KITCHENER-WESTMOUNT ROTARY CHARITABLE TRUST FOUNDATION, WATERLOO, ONT.	897976387RR0001	ALBERTA CENTRAL EAST REGIONAL SCIENCE FAIR SOCIETY, CONSORT, ALTA.
891517377RR0001	THE JAMAICAN INTERNATIONAL CANCER FOUNDATION (CANADA), NEW WESTMINSTER, B.C.	898837752RR0001	PARENTS DE L'ÉCOLE DE LA ROSELIÈRE À PÉDAGOGIE WALDORF, CHAMBLY (QUÉ.)

ENIKÖ VERMES
Acting Director General
Charities Directorate

[34-1-o]

La directrice générale par intérim
Direction des organismes de bienfaisance
ENIKÖ VERMES

[34-1-o]

CANADIAN ARTISTS AND PRODUCERS PROFESSIONAL RELATIONS TRIBUNAL

PUBLIC NOTICE 2000-2

Application for Certification: Federation consisting of the Association des professionnelles et professionnels de la vidéo du Québec (APVQ) and the Syndicat des techniciens du cinéma et de la vidéo du Québec (STCVQ)

In accordance with subsection 25(3) of the *Status of the Artist Act*, the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal hereby gives notice that it has received an amended application for certification from the Association des professionnelles et professionnels de la vidéo du Québec which has now formed a federation with the Syndicat des techniciens du cinéma et de la vidéo du Québec (Tribunal File No. 1310-96-0026-A). The APVQ-STCVQ federation is seeking certification to represent in the province of Quebec a sector composed of all professional independent contractors engaged by a producer subject to

TRIBUNAL CANADIEN DES RELATIONS PROFESSIONNELLES ARTISTES-PRODUCTEURS

AVIS PUBLIC 2000-2

Demande d'accréditation : Regroupement constitué de l'Association des professionnelles et professionnels de la vidéo du Québec (APVQ) et du Syndicat des techniciens du cinéma et de la vidéo du Québec (STCVQ)

Conformément au paragraphe 25(3) de la *Loi sur le statut de l'artiste*, avis est par les présentes donné que le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs a reçu une demande d'accréditation amendée de l'Association des professionnelles et professionnels de la vidéo du Québec maintenant constituée en regroupement avec le Syndicat des techniciens du cinéma et de la vidéo du Québec (dossier du Tribunal n° 1310-96-0026-A). Le regroupement APVQ-STCVQ demande à être accrédité pour représenter au Québec un secteur qui comprend tous les entrepreneurs indépendants professionnels engagés par un

the *Status of the Artist Act* who practise professions that contribute directly to the creative aspects of the production, in all languages, in all audiovisual productions, in all forms and in all mediums, including film, television, video, multimedia and the recording of commercials. These functions include:

(1) camera work, lighting and sound design, in particular the following positions: assistant director, first assistant director, second assistant director, third assistant director, director of photography, camera operator, cameraman (including steady-cam, baby-boom, and camera operated through a specialized system [C.O.S.S.]), assistant cameraman, first assistant cameraman, second assistant cameraman, video assist operator, still photographer, lighting director, chief lighting technician, chief electrician, electrician, lighting console operator, motorized projector operator, sound man, boom man, sound assistant, sound technician, sound effects technician, key grip, grip, rigger, computer graphics designer, computer graphics special effects technician;

(2) costume, coiffure and make-up design, in particular the following positions: make-up designer, supervising make-up artist, make-up artist, make-up assistant, special effects make-up artist, prosthetic make-up technician, prosthetic make-up assistant, hair stylist designer, hair dresser, assistant hair dresser, wig-maker, assistant wig-maker, hairpiece technician, costume designer, costumer, assistant costumer, specialized costume technician, costume technician, wardrobe mistress, assistant wardrobe mistress, wardrobe assistant, dresser, propsman specialist, cutter, seamstress, puppet designer, puppet handler, transportation co-ordinator; but excluding art directors and production designers;

(3) set design, in particular the following positions: art co-ordinator, assistant art director, set designer, assistant set designer, set co-ordinator, set technician, set decorator, propsman specialist, props designer, propsman crewleader, studio propsman, location propsman, props assistant, chief studio stagehand, studio stagehand, head painter, painter, scenic painter, assistant painter, sculptor-molder, draughtsman, head carpenter, carpenter, assistant carpenter, studio special effects technician, assistant studio special effects technician, weapons specialist, transportation co-ordinator;

(4) editing and continuity, in particular the following positions: production co-ordinator, floor director — excluding dubbing directors —, production assistant, floor manager, location manager, logistics manager, assistant logistics manager, script-clerk, script assistant, production secretary, production assistant, assistant co-ordinator, safety co-ordinator, transportation co-ordinator, driver, caterer, technical director, assistant technical director, switcher, ISO switcher, image controller (CCU), videotape operator, slow motion operator, cue prompter operator, video credits designer, video projectionist (including giant screen and video wall), key video grip, video grip, editor, off-line editor, in-line editor, sound editor, sound mixer, assistant editor, videographer, airwave transmission operator, satellite transmission operator, microwave transmission operator.

Any artists' association that wishes to make a competing application for certification in respect of the same sector or any part of the same sector must file its application for certification no later than September 29, 2000. Any individual or organization that wishes to make representations to the Tribunal regarding the application must notify the Tribunal in writing of their interest no later than September 29, 2000.

producteur assujéti à la *Loi sur le statut de l'artiste*, qui exercent des professions contribuant directement à la conception de la production, en toutes langues, dans toutes les productions audiovisuelles, par tout moyen et sur tout support, incluant le film, la télévision, l'enregistrement vidéo, le multimédia et les réclames publicitaires. Les activités visées incluent :

(1) conception de l'image, de l'éclairage et du son, notamment dans les fonctions suivantes : assistant-réalisateur, premier assistant à la réalisation, second assistant à la réalisation, troisième assistant à la réalisation, directeur de la photographie, cadreur, caméraman (incluant steady-cam, baby-boom et caméra opérée via un système spécialisé [C.O.S.S.]), assistant-caméraman, premier assistant à la caméra, deuxième assistant à la caméra, opérateur de vidéo assist, photographe de plateau, directeur d'éclairage, chef éclairagiste, chef électricien, électricien, opérateur de console d'éclairage, opérateur de projecteurs motorisés, preneur de son, perchiste, assistant au son, sonorisateur, bruiteur, chef machiniste, machiniste, gréeur, infographiste, technicien aux effets spéciaux en infographie;

(2) conception de costumes, coiffures et maquillages, notamment dans les fonctions suivantes : concepteur de maquillages, chef maquilleur, maquilleur, assistant-maquilleur, maquilleur d'effets spéciaux, prothésiste, assistant-prothésiste, concepteur de coiffures, chef coiffeur, coiffeur, assistant-coiffeur, perruquier, assistant-perruquier, préposé aux rallonges capillaires, créateur de costume, costumier, assistant costumier, technicien spécialisé aux costumes, technicien aux costumes, chef habilleur, habilleur, assistant habilleur, styliste, ensemblier, coupeur, couturier, concepteur de marionnettes, préposé aux marionnettes, coordonnateur de véhicules; mais à l'exclusion des directeurs artistiques et concepteurs artistiques;

(3) scénographie, notamment dans les fonctions suivantes : coordonnateur artistique, assistant directeur artistique, chef décorateur, assistant-décorateur, coordonnateur aux décors, technicien aux décors, préposé aux décors, ensemblier, concepteur d'accessoires, chef accessoiriste, accessoiriste de plateau, accessoiriste d'extérieurs, assistant accessoiriste, chef machiniste aux décors, machiniste aux décors, chef peintre, peintre, peintre scénique, assistant peintre, sculpteur-mouleur, dessinateur, chef menuisier, menuisier, assistant-menuisier, technicien d'effets spéciaux de plateau, assistant technicien d'effets spéciaux de plateau, armurier, coordonnateur de véhicules;

(4) montage et enchaînement, notamment dans les fonctions suivantes : coordonnateur de production, directeur de plateau — à l'exclusion des directeurs de plateau dans le doublage —, régisseur, régisseur de plateau, régisseur d'extérieurs, régisseur logistique, assistant-régisseur logistique, scripte, assistant-scripte, secrétaire de production, assistant de production, assistante coordonnatrice, coordonnateur de sécurité, coordonnateur de transport, chauffeur, cantinier, directeur technique, assistant directeur technique, aiguilleur, aiguilleur ISO, contrôleur d'images (CCU), opérateur de magnétoscopie, opérateur de ralenti, opérateur de télésoffleur, vidéographe en régie, projectionniste vidéo (y compris écran géant, vidéowall), chef machiniste vidéo, machiniste vidéo, monteur, monteur d'images hors-ligne, monteur d'images en ligne, monteur sonore, mixeur de son, assistant monteur, vidéographe, opérateur de mise en ondes, opérateur de transmission satellites, opérateur de transmission micro-ondes.

Toute association d'artistes qui désire présenter une demande d'accréditation concurrentielle pour le même secteur, en tout ou en partie, doit présenter sa demande d'accréditation au plus tard le 29 septembre 2000. Tout individu ou organisme qui désire présenter des observations au Tribunal à l'égard de la demande doit l'informer de son intérêt, par écrit, au plus tard le 29 septembre 2000.

Individuals and organizations that have already filed expressions of interest in respect of Public Notice 1999-1 (APVQ) must file any additional representations regarding the amended application (Federation APVQ-STCVQ) no later than September 29, 2000.

Competing applications for certification and expressions of interest must be sent either by facsimile or by mail to the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal, 8th Floor West, 240 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 1A1; Facsimile No. (613) 947-4125.

JOSÉE DUBOIS
Executive Director

[34-1-o]

CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY

CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT

Model Class Screening Report for Routine Fish Habitat Restoration and Enhancement Projects in British Columbia and Yukon — Public Notice

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) declares the Model Class Screening Report for Routine Fish Habitat Restoration and Enhancement Projects in British Columbia and Yukon to be a Class Screening Report pursuant to the provisions of subsection 19(1) of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act).

In making the declaration proposed by Fisheries and Oceans Canada (F&O), the Agency reviewed the proposed Model Class Screening Report (MCSR) and took into account comments received from the public. The Agency determined that the project-screening process described in the document, and the procedures, requirements and time periods relating to environmental assessment and follow-up programs, facilitate the requirements of the Act being met on specific future projects.

The declaration is effective August 16, 2000, and is subject to the following terms and conditions:

- The declaration is for a period of five years from the date of declaration.
- F&O will notify the Agency, in writing, a minimum of six months prior to the date on which the declaration expires, of its intention to renew the MCSR as is; or to renew the MCSR with modifications or additions; or to not renew the MCSR and thereby allow the declaration to expire.
- To renew the MCSR, F&O will submit the proposed class screening report to the Agency for renewal of the declaration not less than two months prior to the expiration date of this declaration.
- F&O will place the MCSR and subsequent Class Screening Project Reports in the Public Registry in its Pacific Regional Headquarters Office. F&O will maintain a running tally by sub-class of all projects completed under the class, and submit the tally semi-annually to the Agency for incorporation in the Federal Environmental Assessment Index (i.e., September 30 and March 31).
- Any amendments to the MCSR will be developed and implemented in accord with the provisions for amendment contained in section 1.6 of the MCSR.

Les personnes et organismes ayant déjà déposé une intervention suite à l'avis public 1999-1 (APVQ) doivent faire parvenir au Tribunal toutes observations supplémentaires concernant la demande amendée (Regroupement APVQ-STCVQ) au plus tard le 29 septembre 2000.

Les demandes d'accréditation concurrentielles et les déclarations d'intérêt doivent être acheminées, par courrier ou par télécopieur, au Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, 8^e étage ouest, 240, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 1A1; numéro de télécopieur : (613) 947-4125.

Le directeur exécutif
JOSÉE DUBOIS

[34-1-o]

AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

LOI CANADIENNE SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

Modèle de rapport d'examen préalable par catégorie visant les projets courants sur l'habitat du poisson et son amélioration en Colombie-Britannique et au Yukon — Avis public

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) déclare que le modèle de rapport d'examen préalable par catégorie visant les projets courants sur l'habitat du poisson et son amélioration en Colombie-Britannique et au Yukon est un rapport d'examen préalable par catégorie en vertu des dispositions du paragraphe 19(1) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi).

L'Agence confirme la déclaration proposée par Pêches et Océans Canada (P&O) à la suite de l'étude du modèle de rapport d'examen préalable par catégorie (MREPC) et après avoir pris en compte les observations du public. Elle décide que le processus d'examen préalable du projet décrit au document ainsi que les procédures, les exigences et les délais relatifs à l'évaluation environnementale et aux programmes de suivi facilitent le respect des exigences de la Loi par des projets futurs en particulier.

La déclaration entre en vigueur le 16 août 2000 et est assujettie aux modalités suivantes :

- La déclaration est valide pour une période de cinq ans à partir de la date à laquelle elle a été faite.
- P&O préviendra l'Agence par écrit au moins six mois avant la date d'expiration de la déclaration quant à son intention de renouveler le MREPC sans modification; ou de renouveler le MREPC avec des modifications et des ajouts; ou de ne pas renouveler le MREPC et ainsi de permettre l'expiration de la déclaration.
- Pour renouveler le MREPC, P&O présentera à l'Agence le rapport d'examen préalable par catégorie proposé pour le renouvellement de la déclaration, au moins deux mois avant la date d'expiration de celle-ci.
- P&O versera le MREPC ainsi que les rapports d'examen préalable par catégorie de projets subséquents au registre public de son bureau d'administration centrale de la région du Pacifique. P&O tiendra un répertoire courant de tous les projets terminés dans une classification divisée en sous-classes et présentera semestriellement ce répertoire à l'Agence à inclure à l'Index fédéral d'évaluation environnementale, c'est-à-dire le 30 septembre et le 31 mars.
- Toute modification au MREPC sera conçue et mise en œuvre conformément aux dispositions sur les modifications de l'article 1.6 du MREPC.

For further information contact: John McCauley, Manager, Comprehensive Studies and Class Screenings, Canadian Environmental Assessment Agency, 200 Sacré-Cœur Boulevard, 13th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 994-3159 (Telephone), (819) 997-4931 (Facsimile), john.mccauley@ceaa.gc.ca (Electronic mail).

Ottawa, August 11, 2000

JOHN MCCAULEY
Manager

[34-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF INQUIRY

Waterproof Footwear and Bottoms

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on August 10, 2000, from the Acting Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Customs and Revenue Agency, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping in Canada of waterproof footwear and bottoms of plastic or rubber, including moulded clogs, originating in or exported from the People's Republic of China, excluding ski-boots, skating boots and all footwear subject to the order made in the Canadian International Trade Tribunal Review No. RR-97-001.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2000-004) to determine whether the dumping of the above-mentioned goods has caused or is threatening to cause injury, or has caused retardation, as these words are defined in SIMA, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public Hearing

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on November 7, 2000, at 9:30 a.m.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before August 30, 2000. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before August 30, 2000.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec : John McCauley, Gestionnaire, Études approfondies et examens préalables par catégorie, Agence canadienne d'évaluation environnementale, 200, boulevard Sacré-Cœur, 13^e étage, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 994-3159 (téléphone), (819) 997-4931 (télécopieur), john.mccauley@ceaa.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 11 août 2000

Le gestionnaire
JOHN MCCAULEY

[34-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D'ENQUÊTE

Chaussures et semelles extérieures étanches

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 10 août 2000, par le directeur général intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping au Canada des chaussures et des semelles extérieures étanches en matière plastique ou en caoutchouc, y compris les sabots obtenus par moulage, originaires ou exportées de la République populaire de Chine, à l'exclusion des chaussures de ski et de patinage et des chaussures faisant l'objet de l'ordonnance rendue par le Tribunal canadien du commerce extérieur dans le cadre du réexamen n° RR-97-001.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2000-004) en vue de déterminer si le dumping des marchandises susmentionnées a causé ou menace de causer un dommage ou a causé un retard, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant, et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 7 novembre 2000, à 9 h 30.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution au plus tard le 30 août 2000. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 30 août 2000.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes

and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

Representations concerning the public interest question referred to in subsection 45(2) of SIMA may be made to the Tribunal. Persons referred to in subsection 45(2) who wish to make representations on that question must make the request to do so to the Secretary no later than August 30, 2000. No comprehensive representations on the public interest question are required at that time. However, any person wishing to make such representations should indicate the general nature of the public interest concerns. If any such request is received, the Secretary will notify any person making such a request and the parties to the inquiry of the place and time for the making of representations and the manner in which they may be made in the event of a finding of injury.

The Canadian International Trade Tribunal Rules govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producers, importers and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures and the schedule for the inquiry. It specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date that information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance, and dates for filing of submissions by interested parties.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, August 11, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[34-1-o]

ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les observations concernant la question d'intérêt public dont il est fait mention au paragraphe 45(2) de la LMSI peuvent être présentées au Tribunal. Les personnes visées au paragraphe 45(2) qui désirent soumettre des observations sur cette question doivent en faire la demande au secrétaire au plus tard le 30 août 2000. Aucune observation détaillée sur la question d'intérêt public n'est requise à cette date. Toutefois, les personnes qui souhaitent formuler de telles observations doivent indiquer la portée générale de leurs préoccupations en matière d'intérêt public. Sur réception d'une telle demande, le secrétaire avisera le demandeur et les parties à l'enquête du lieu et de la date où ces observations seront présentées ainsi que de la procédure à suivre si des conclusions de dommage sont rendues.

Les Règles de procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête, le secrétaire a envoyé aux producteurs nationaux, aux importateurs et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier d'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 11 août 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[34-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL COMMENCEMENT OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY *Grain Corn*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on August 9, 2000, from the Acting Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) stating that the Commissioner of the CCRA had initiated an investigation into a complaint respecting the alleged injurious dumping and subsidizing in Canada of grain corn in all forms, excluding white dent corn imported by snack food and tortilla manufacturers for use by them in the manufacture of snack food and tortillas, seed corn (used for reproductive purposes), sweet corn, and popping corn, originating in or exported from the United States of America, and imported into Canada for use or consumption west of the Manitoba/Ontario border.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR OUVERTURE D'ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE *Maïs-grain*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 9 août 2000, par le directeur général intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), que le commissaire de l'ADRC avait ouvert une enquête sur une plainte concernant le prétendu dumping et subventionnement dommageables au Canada du maïs-grain sous toutes formes, à l'exception du maïs blanc denté importé par des fabricants de grignotines et de tortillas pour la fabrication de grignotines et de tortillas, du maïs de semence (utilisé aux fins de reproduction), du maïs sucré et du maïs à éclater originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique et importé au Canada pour utilisation ou consommation à l'ouest de la frontière Manitoba-Ontario.

Pursuant to subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated a preliminary injury inquiry (Inquiry No. PI-2000-001) to determine whether the evidence discloses a reasonable indication that the dumping and subsidizing of the subject goods have caused material injury or retardation or are threatening to cause material injury, as these words are defined in SIMA.

The Tribunal's inquiry will be conducted by way of written submissions. Each person or government wishing to participate in the inquiry must file a notice of participation with the Secretary on or before August 25, 2000. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before August 25, 2000.

On August 31, 2000, the Tribunal will distribute the public information received from the Commissioner to all parties that filed notices of participation, and the confidential information to counsel who filed a declaration and undertaking with the Tribunal.

Submissions by parties opposed to the complaint must be filed on or before September 11, 2000. These submissions should include evidence, e.g. documents and sources which support the factual statements in the submissions, and argument concerning the questions of:

- whether there are goods produced in Canada, other than those identified in the Commissioner's statement of reasons for initiating the investigation, that are like goods to the allegedly dumped or subsidized goods;
- whether there is more than one class of allegedly dumped or subsidized goods;
- which domestic producers of like goods comprise the domestic industry; and
- whether the information before the Tribunal discloses a reasonable indication that the alleged dumping or subsidizing of the goods has caused material injury or retardation, or threatens to cause material injury.

The complainant may make submissions in response to the submissions of parties opposed to the complaint by September 18, 2000. At that time, other parties supporting the complaint may also make submissions to the Tribunal.

Parties will be directed to serve their public submissions on all other parties. Submissions containing confidential information must be filed with the Tribunal.¹ The Tribunal will distribute the confidential submissions to counsel who filed a declaration and undertaking with the Tribunal.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête préliminaire de dommage (enquête n° PI-2000-001) en vue de déterminer si les éléments de preuve indiquent de façon raisonnable que le dumping et le subventionnement des marchandises en question ont causé un dommage sensible ou un retard, ou menacent de causer un dommage sensible, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant.

L'enquête du Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 25 août 2000. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête doit déposer auprès du Secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 25 août 2000.

Le 31 août 2000, le Tribunal transmettra les renseignements publics reçus du Commissaire à toutes les parties qui ont déposé des avis de participation, et transmettra les renseignements confidentiels aux conseillers qui ont déposé auprès du Tribunal un acte de déclaration et d'engagement.

Les exposés des parties qui s'opposent à la plainte doivent être déposés au plus tard le 11 septembre 2000. Ces exposés doivent comprendre des éléments de preuve, par exemple des documents et des sources à l'appui des énoncés des faits dans les observations, et des arguments concernant les questions suivantes :

- s'il se produit au Canada des marchandises, autres que les marchandises dénommées dans l'énoncé des motifs d'ouverture d'enquête du Commissaire, similaires aux marchandises présumées sous-évaluées ou subventionnées;
- s'il existe plus d'une classe de présumées marchandises sous-évaluées ou subventionnées;
- quels producteurs nationaux de marchandises similaires sont compris dans la branche de production nationale;
- si les renseignements mis à la disposition du Tribunal indiquent, de façon raisonnable, que le dumping présumé ou le subventionnement présumé des marchandises a causé un dommage sensible ou un retard, ou menace de causer un dommage sensible.

La partie plaignante aura l'occasion de présenter des observations en réponse aux exposés des parties qui s'opposent à la plainte au plus tard le 18 septembre 2000. Au même moment, les autres parties qui appuient la plainte peuvent aussi présenter des exposés au Tribunal.

Les parties doivent signifier leurs exposés publics à toutes les autres parties. Les exposés qui comprennent des renseignements confidentiels doivent être déposés auprès du Tribunal¹. Le Tribunal transmettra les exposés confidentiels aux conseillers qui ont déposé auprès du Tribunal un acte de déclaration et d'engagement.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

¹ See the Tribunal's *Guidelines on the Treatment of Confidential Information* available on the Tribunal's Web site at www.citt.gc.ca.

¹ Voir les lignes directrices du Tribunal sur le traitement des renseignements confidentiels, disponibles sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce.gc.ca.

The Canadian International Trade Tribunal Rules govern these proceedings.

Along with the notice of commencement of preliminary injury inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producers, to importers and to exporters with a known interest in the inquiry which provides details on the procedures and the schedule for the inquiry. The notice and the schedule of events consisting of key dates are available from the Tribunal's Web site, which can be found at www.citt.gc.ca.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, August 10, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[34-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Furniture

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2000-028) from Global Upholstery Co. Inc., of Downsview, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. 19150-00T120/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of Justice. The solicitation is for the supply, delivery and installation of free-standing desk product components. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that PWGSC has included a mandatory delivery time frame that is not essential to the requirement.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, August 9, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the

Les Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur s'appliquent à la présente enquête.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire de dommage, le secrétaire a envoyé, aux producteurs nationaux, aux importateurs et aux exportateurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête, une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. L'avis et le calendrier des dates importantes sont affichés sur le site Web du Tribunal, au www.tcce.gc.ca.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 10 août 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[34-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Ameublement

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2000-028) déposée par la Global Upholstery Co. Inc., de Downsview (Ontario), concernant un marché (numéro d'invitation 19150-00T120/B) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Justice. L'appel d'offres porte sur la fourniture, la livraison et l'installation de composants amovibles de bureau. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que TPSGC a inclus un délai obligatoire relatif à la livraison qui n'est pas essentiel au besoin.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7 (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 9 août 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les

notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2000-293 *August 4, 2000*

Various undertakings across Canada

Renewed — Broadcasting licences for the radio programming, television programming and radiocommunication distribution undertakings listed in the appendix to the decision, from September 1, 2000, to February 28, 2001.

2000-294 *August 8, 2000*

1311831 Ontario Limited
North Bay, Ontario

Approved — Licence amendment to allow CKTR-FM to offer ten hours of live broadcasting each week.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2000-293 *Le 4 août 2000*

Diverses entreprises dans l'ensemble du Canada

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio, de télévision et de distribution de radiocommunication énumérées à l'annexe de la décision, du 1^{er} septembre 2000 au 28 février 2001.

2000-294 *Le 8 août 2000*

1311831 Ontario Limited
North Bay (Ontario)

Approuvé — Modification de licence permettant à CKTR-FM d'offrir dix heures par semaine d'émissions en direct.

2000-295	August 8, 2000	2000-295	Le 8 août 2000
Image Wireless Communications Inc. Yorkton, Saskatchewan		Image Wireless Communications Inc. Yorkton (Saskatchewan)	
Approved — Decrease in the effective isotropic radiated power of its transmitter from 19 watts to 18 watts.		Approuvé — Diminution de la puissance isotrope rayonnée équivalente de son émetteur de 19 watts à 18 watts.	
2000-296	August 8, 2000	2000-296	Le 8 août 2000
Tache Gondihe Society Meander River, Alberta		Tache Gondihe Society Meander River (Alberta)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for CJTG-TV Meander River, from September 1, 2000, to August 31, 2007.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CJTG-TV Meander River, du 1 ^{er} septembre 2000 au 31 août 2007.	
2000-297	August 8, 2000	2000-297	Le 8 août 2000
Dedilea Shih Communications Society Bushe River, Alberta		Dedilea Shih Communications Society Bushe River (Alberta)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for CIDB-TV Bushe River from September 1, 2000, to August 31, 2007.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CIDB-TV Bushe River, du 1 ^{er} septembre 2000 au 31 août 2007.	
2000-298	August 8, 2000	2000-298	Le 8 août 2000
Ash-Creek Television Society Ashcroft and Cache Creek, British Columbia		Ash-Creek Television Society Ashcroft et Cache Creek (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of broadcasting licences for the television programming undertakings CH4472 Ashcroft and CH4473 Cache Creek, from September 1, 2000, to August 31, 2007.		Approuvé — Renouvellement des licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de télévision CH4472 Ashcroft et CH4473 Cache Creek, du 1 ^{er} septembre 2000 au 31 août 2007.	
2000-299	August 8, 2000	2000-299	Le 8 août 2000
Langevin Télécâble inc. Sainte-Justine, Quebec		Langevin Télécâble inc. Sainte-Justine (Québec)	
Renewed — Broadcasting licence for the cable distribution undertaking serving Sainte-Justine, from September 1, 2000, to August 31, 2001.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Sainte-Justine, du 1 ^{er} septembre 2000 au 31 août 2001.	
2000-300	August 8, 2000	2000-300	Le 8 août 2000
825468 Ontario Inc. Long Lake, Ontario		825468 Ontario Inc. Long Lake (Ontario)	
Renewed — Broadcasting licence for the cable distribution undertaking serving Long Lake, from September 1, 2000, to August 31, 2001.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Long Lake, du 1 ^{er} septembre 2000 au 31 août 2001.	
2000-301	August 8, 2000	2000-301	Le 8 août 2000
Armstrong Resources Development Armstrong, Ontario		Armstrong Resources Development Armstrong (Ontario)	
Cat Lake Economic Development Corporation Cat Lake, Ontario		Cat Lake Economic Development Corporation Cat Lake (Ontario)	
Claudette Abraham Nakina, Ontario		Claudette Abraham Nakina (Ontario)	
Sachigo Communications Society Sachigo Lake, Ontario		Sachigo Communications Society Sachigo Lake (Ontario)	
Sachigo Development Corporation Sachigo Lake, Ontario		Sachigo Development Corporation Sachigo Lake (Ontario)	
Renewed — Broadcasting licences for these undertakings from September 1, 2000, to August 31, 2001.		Renouvelé — Licences de radiodiffusion de ces entreprises du 1 ^{er} septembre 2000 au 31 août 2001.	

<p>2000-302 August 10, 2000</p> <p>Rogers Broadcasting Limited Toronto, Ontario</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the television programming undertaking CFMT-TV-1 Toronto and its transmitters CFMT-TV-1 London and CFMT-TV-2 Ottawa, from September 1, 2000, to February 28, 2001.</p>	<p>2000-302 Le 10 août 2000</p> <p>Rogers Broadcasting Limited Toronto (Ontario)</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CFMT-TV-1 Toronto et ses émetteurs CFMT-TV-1 London et CFMT-TV-2 Ottawa, du 1^{er} septembre 2000 au 28 février 2001.</p>
<p>2000-303 August 10, 2000</p> <p>Playland Broadcasting Limited Parry Sound, Ontario</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the radio programming undertaking CKLP-FM Parry Sound, from September 1, 2000, to February 28, 2001.</p>	<p>2000-303 Le 10 août 2000</p> <p>Playland Broadcasting Limited Parry Sound (Ontario)</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CKLP-FM Parry Sound, du 1^{er} septembre 2000 au 28 février 2001.</p>
<p>2000-304 August 10, 2000</p> <p>CKIK-FM Limited Calgary and Banff, Alberta</p> <p>Approved — Addition of an FM transmitter at Banff.</p>	<p>2000-304 Le 10 août 2000</p> <p>CKIK-FM Limited Calgary et Banff (Alberta)</p> <p>Approuvé — Ajout d'un émetteur FM à Banff.</p>
<p>2000-305 August 10, 2000</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Regina and Prince Albert, Saskatchewan</p> <p>Approved — Addition of an FM transmitter at Prince Albert.</p>	<p>2000-305 Le 10 août 2000</p> <p>Société Radio-Canada Regina et Prince Albert (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Ajout d'un émetteur FM à Prince Albert.</p>
<p>2000-306 August 10, 2000</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Bruce Peninsula National Park, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for CBPS-FM Bruce Peninsula National Park, from September 1, 2000, to August 31, 2007.</p>	<p>2000-306 Le 10 août 2000</p> <p>Société Radio-Canada Parc national de la Péninsule-Bruce (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CBPS-FM parc national de la Péninsule-Bruce, du 1^{er} septembre 2000 au 31 août 2007.</p>
<p>2000-307 August 10,</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Waterton Lakes National Park and Waterton Park, Alberta</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licences for CBPJ-FM Waterton Lakes National Park and CBPI-FM Waterton Park, from September 1, 2000, to August 31, 2007.</p>	<p>2000-307 Le 10 août 2000</p> <p>Société Radio-Canada Parc national des Lacs-Waterton et parc Waterton (Alberta)</p> <p>Approuvé — Renouvellement des licences de radiodiffusion de CBPJ-FM parc national des Lacs-Waterton et CBPI-FM parc Waterton, du 1^{er} septembre 2000 au 31 août 2007.</p>
<p>2000-308 August 10, 2000</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Coquihalla Toll Plaza, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for CBPQ-FM Coquihalla Toll Plaza, from September 1, 2000, to August 31, 2007.</p>	<p>2000-308 Le 10 août 2000</p> <p>Société Radio-Canada Poste de péage Coquihalla (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CBPQ-FM poste de péage Coquihalla, du 1^{er} septembre 2000 au 31 août 2007.</p>
<p>2000-309 August 10, 2000</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Golden, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licences for CBPN and CBPN-FM Golden, from September 1, 2000, to August 31, 2007.</p>	<p>2000-309 Le 10 août 2000</p> <p>Société Radio-Canada Golden (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement des licences de radiodiffusion de CBPN et CBPN-FM Golden, du 1^{er} septembre 2000 au 31 août 2007.</p>

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-112

*Renewal of Radio and Television Programming and
Radiocommunication Distribution Undertaking Licences
Due to Expire in the Year 2000*

Radio Programming Undertakings

Atlantic and Quebec Region

1. CFMB limitée
Montréal, Québec

Ontario Region

2. CKMW Radio Ltd.
Brampton, Ontario
3. CJMR 1320 Radio Limited
Oakville, Ontario
4. NewCap Inc.
Thunder Bay, Ontario
5. C.J.S.D. Incorporated
Thunder Bay, Ontario
6. C.J.S.D. Incorporated
Thunder Bay, Ontario

To amend the broadcasting licence for CJSD-FM to allow it to operate its station pursuant to a local management agreement, in accordance with subsection 11.1(2) of the *Radio Regulations, 1986*; and to indicate that this agreement would be for a specific period of time not exceeding the term of the renewed licence.

7. 1158566 Ontario Ltd. (Celestial Sound)
Timmins, etc., Ontario

To renew and to amend the broadcasting licence for CHIM-FM Timmins by adding a low power FM transmitter at Iroquois Falls, operating on a frequency of 102.7 MHz (channel 274LP) with an effective radiated power of 1.6 watts; by adding a low power FM transmitter at Kirkland Lake, operating on a frequency of 99.1 MHz (channel 256LP) with an effective radiated power of 1.6 watts; and by deleting the condition of licence prohibiting the broadcasting of commercial messages and replacing it with a condition of licence allowing a maximum of six to eight minutes per hour of advertising.

8. Fairchild Radio (Toronto) Ltd.
Toronto, Ontario

9. CIRC Radio Inc.
Toronto, Ontario

10. Radio 1540 Limited
Toronto Ontario

To amend its current condition of licence by decreasing the programming directed to "23 cultural groups in a minimum of 20 different languages" to "15 cultural groups in a minimum of 12 different languages."

11. Radio 1540 Limited
Toronto, Ontario

To amend its current condition of licence by decreasing the programming directed to "23 cultural groups in a minimum of 17 different languages" to "15 cultural groups in a minimum of 12 different languages."

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-112

*Renouvellement de licences d'entreprises de programmation de
radio et de télévision et de distribution de radiocommunication
qui doivent expirer en l'an 2000*

Entreprises de programmation de radio

Région de l'Atlantique et du Québec

1. CFMB limitée
Montréal (Québec)

Région de l'Ontario

2. CKMW Radio Ltd.
Brampton (Ontario)
3. CJMR 1320 Radio Limited
Oakville (Ontario)
4. NewCap Inc.
Thunder Bay (Ontario)
5. C.J.S.D. Incorporated
Thunder Bay (Ontario)
6. C.J.S.D. Incorporated
Thunder Bay (Ontario)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de CJSD-FM afin de lui permettre d'exploiter sa station aux termes d'une convention de gestion locale, conformément au paragraphe 11.1(2) du *Règlement de 1986 sur la radio*; et d'indiquer que cette convention s'appliquerait pour une période ne dépassant pas la période de renouvellement proposée de la licence.

7. 1158566 Ontario Ltd. (Celestial Sound)
Timmins, etc. (Ontario)

En vue de renouveler et de modifier la licence de radiodiffusion de CHIM-FM Timmins en ajoutant un émetteur FM de faible puissance à Iroquois Falls, à la fréquence 102,7 MHz (canal 274FP) avec une puissance apparente rayonnée de 1,6 watt; en ajoutant un émetteur FM de faible puissance à Kirkland Lake, à la fréquence 99,1 MHz (canal 256FP) avec une puissance apparente rayonnée de 1,6 watt; et en supprimant la condition de licence selon laquelle la titulaire ne peut diffuser des messages publicitaires et en la remplaçant par une condition de licence lui permettant de diffuser un maximum de six à huit minutes par heure de publicité.

8. Fairchild Radio (Toronto) Ltd.
Toronto (Ontario)

9. CIRC Radio Inc.
Toronto (Ontario)

10. Radio 1540 Limited
Toronto (Ontario)

En vue de modifier sa condition de licence actuelle en réduisant de « 23 groupes culturels dans au moins 20 langues différentes » à « 15 groupes culturels dans au moins 12 langues différentes » la diffusion d'émissions ethniques.

11. Radio 1540 Limited
Toronto (Ontario)

En vue de modifier sa condition de licence actuelle en réduisant de « 23 groupes culturels dans au moins 17 langues différentes » à « 15 groupes culturels dans au moins 12 langues différentes » la diffusion d'émissions ethniques.

Western Canada and Territories Region

12. CKUA Radio Foundation
Edmonton, etc., Alberta
13. Mainstream Broadcasting Corporation
Vancouver, British Columbia
14. Fairchild Radio Group Ltd.
Vancouver, British Columbia

Campus/Community Radio Programming Undertakings

Atlantic and Quebec Region

15. Memorial University of Newfoundland Radio Society
St. John's, Newfoundland
16. Radio CFXU Club
Antigonish (St. Francis Xavier University), Nova Scotia
17. CHSR Broadcasting, Inc.
Fredericton, New Brunswick
18. Attic Broadcasting Co. Ltd.
Sackville, New Brunswick
19. Diffusion communautaire Baie des Chaleurs inc.
Carleton and Paspébiac, Quebec
20. Radio Bishop's Inc.
Lennoxville, Quebec
21. Radio communautaire F.M. de la Haute-Gatineau inc.
Maniwaki, Quebec
22. Radio McGill
Montréal, Quebec
23. Communication du Versant Nord
Montréal, Quebec
24. Radio Port-Cartier inc.
Port-Cartier, Quebec
25. Réseau Radio Campus Laval
Sainte-Foy, Quebec

Ontario Region

26. Loyalist College Radio
Belleville, Ontario
27. University of Guelph Radio — Radio Gryphon
Guelph, Ontario
28. CFMU Radio Incorporated
Hamilton, Ontario
29. Radio Queen's University
Kingston, Ontario
30. Radio Fanshawe Incorporated
London, Ontario
31. Radio Western
London, Ontario
32. Don Crockford CKDJ-FM Algonquin Radio
Nepean, Ontario
33. Radio Ottawa Inc.
Ottawa, Ontario
To decrease from 40 to 30 percent the minimum level of
Category 2 French-language vocal music.
34. Radio Carleton Inc.
Ottawa, Ontario
35. Trent Radio
Peterborough, Ontario

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

12. CKUA Radio Foundation
Edmonton, etc. (Alberta)
13. Mainstream Broadcasting Corporation
Vancouver (Colombie-Britannique)
14. Fairchild Radio Group Ltd.
Vancouver (Colombie-Britannique)

Entreprises de programmation de radio campus/communautaire

Région de l'Atlantique et du Québec

15. Memorial University of Newfoundland Radio Society
St. John's (Terre-Neuve)
16. Radio CFXU Club
Antigonish (St. Francis Xavier University) [Nouvelle-Écosse]
17. CHSR Broadcasting, Inc.
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
18. Attic Broadcasting Co. Ltd.
Sackville (Nouveau-Brunswick)
19. Diffusion communautaire Baie des Chaleurs inc.
Carleton et Paspébiac (Québec)
20. Radio Bishop's Inc.
Lennoxville (Québec)
21. Radio communautaire F.M. de la Haute-Gatineau inc.
Maniwaki (Québec)
22. Radio McGill
Montréal (Québec)
23. Communication du Versant Nord
Montréal (Québec)
24. Radio Port-Cartier inc.
Port-Cartier (Québec)
25. Réseau Radio Campus Laval
Sainte-Foy (Québec)

Région de l'Ontario

26. Loyalist College Radio
Belleville (Ontario)
27. University of Guelph Radio — Radio Gryphon
Guelph (Ontario)
28. CFMU Radio Incorporated
Hamilton (Ontario)
29. Radio Queen's University
Kingston (Ontario)
30. Radio Fanshawe Incorporated
London (Ontario)
31. Radio Western
London (Ontario)
32. Don Crockford CKDJ-FM Algonquin Radio
Nepean (Ontario)
33. Radio Ottawa Inc.
Ottawa (Ontario)
En vue de réduire de 40 à 30 p. 100 le pourcentage minimum
de musique vocale française de la catégorie 2.
34. Radio Carleton Inc.
Ottawa (Ontario)
35. Trent Radio
Peterborough (Ontario)

36. Brock University Student Radio
St. Catharines, Ontario
37. Laurentian Student and Community Radio Corporation
Sudbury, Ontario
38. CKLN Radio Incorporated
Toronto, Ontario
39. CHRY Community Radio Inc.
Toronto, Ontario
40. Radio Waterloo Inc.
Waterloo, Ontario

Western Canada and Territories Region

41. N.I.B. 95.5 Cable FM Inc.
Winnipeg, Manitoba
42. The University of Manitoba Student's Union
Winnipeg, Manitoba
43. The University of Calgary Student Radio Society
Calgary, Alberta
44. The First Alberta Campus Radio Association
Edmonton, Alberta
45. Simon Fraser Campus Radio Society
Burnaby, British Columbia
46. B.C.I.T. Radio Society
Burnaby, British Columbia
47. The Student Radio Society of the University of
British Columbia
Vancouver, British Columbia
48. University of Victoria Student Radio Society
Victoria, British Columbia

Community Radio Programming Undertakings

Atlantic and Quebec Region

49. Radio communautaire du Labrador inc.
Labrador City, Newfoundland
50. La Coopérative Radio Chéticamp ltée
Chéticamp, Nova Scotia
51. Radio Clare Association
Comeauville (Yarmouth), Nova Scotia
52. Radio Fredericton inc.
Fredericton, New Brunswick
53. La Coopérative des Montagnes ltée
Grand Falls, New Brunswick
54. La Radio communautaire des Hauts-Plateaux inc.
Kedgwick/Saint-Quentin, New Brunswick
55. Radio Péninsule inc.
Pokemouche, New Brunswick
56. Diffusion communautaire des Îles inc.
Cap-aux-Meules (Îles-de-la-Madeleine), Quebec
57. La Radio communautaire de Fermont inc.
Fermont, Quebec
58. La Radio du Pontiac inc.
Fort-Coulonge, Quebec
59. Radio Gaspésie inc.
Gaspé, Murdochville, etc., Quebec
60. Radio & Télévision communautaire Havre Saint-Pierre
Havre-Saint-Pierre, etc., Quebec

36. Brock University Student Radio
St. Catharines (Ontario)
37. Laurentian Student and Community Radio Corporation
Sudbury (Ontario)
38. CKLN Radio Incorporated
Toronto (Ontario)
39. CHRY Community Radio Inc.
Toronto (Ontario)
40. Radio Waterloo Inc.
Waterloo (Ontario)

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

41. N.I.B. 95.5 Cable FM Inc.
Winnipeg (Manitoba)
42. The University of Manitoba Student's Union
Winnipeg (Manitoba)
43. The University of Calgary Student Radio Society
Calgary (Alberta)
44. The First Alberta Campus Radio Association
Edmonton (Alberta)
45. Simon Fraser Campus Radio Society
Burnaby (Colombie-Britannique)
46. B.C.I.T. Radio Society
Burnaby (Colombie-Britannique)
47. The Student Radio Society of the University of
British Columbia
Vancouver (Colombie-Britannique)
48. University of Victoria Student Radio Society
Victoria (Colombie-Britannique)

Entreprises de programmation de radio communautaire

Région de l'Atlantique et du Québec

49. Radio communautaire du Labrador inc.
Labrador City (Terre-Neuve)
50. La Coopérative Radio Chéticamp ltée
Chéticamp (Nouvelle-Écosse)
51. Radio Clare Association
Comeauville (Yarmouth) [Nouvelle-Écosse]
52. Radio Fredericton inc.
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
53. La Coopérative des Montagnes ltée
Grand-Sault (Nouveau-Brunswick)
54. La Radio communautaire des Hauts-Plateaux inc.
Kedgwick/Saint-Quentin (Nouveau-Brunswick)
55. Radio Péninsule inc.
Pokemouche (Nouveau-Brunswick)
56. Diffusion communautaire des Îles inc.
Cap-aux-Meules (Îles-de-la-Madeleine) [Québec]
57. La Radio communautaire de Fermont inc.
Fermont (Québec)
58. La Radio du Pontiac inc.
Fort-Coulonge (Québec)
59. Radio Gaspésie inc.
Gaspé, Murdochville, etc. (Québec)
60. Radio & Télévision communautaire Havre Saint-Pierre
Havre-Saint-Pierre, etc. (Québec)

- To be exempted from the provision of the community radio policy requiring the broadcast of at least 5 percent category 3 music (Special Interest Music).
61. Radio Bellechasse
Lac-Etchemin, Armagh, Quebec
62. Radio communautaire de la Rive-Sud inc.
Longueuil, Quebec
To decrease the minimum level of French-language vocal music from 75 to 65 percent and to decrease the minimum amount of programming devoted to selection of Category 3 music (Traditional and Special Interest Music) from 10 to 5 percent.
63. La Radio communautaire CKNA inc.
Natashquan, Quebec
64. Radio Anticosti inc.
Port-Menier (Île d'Anticosti), Quebec
65. CKRL-MF 89,1 inc.
Québec, Quebec
To delete its condition of licence requiring the broadcast of a minimum of 38 percent of Canadian content category 2 music (Popular Music). The licensee would be subject to the 35 percent minimum requirement of the *Radio Regulations, 1986*.
66. Radio Basse-Ville
Québec, Quebec
67. La Radio communautaire de Rivière St-Augustin inc.
Saint-Augustin, Quebec
68. Radio communautaire M.F. de Senneterre inc.
Senneterre, Quebec
69. Radio communautaire de l'Estrie
Sherbrooke, Quebec
- Ontario Region*
70. Campbellford Area Radio Association
Campbellford, Ontario
71. Radio communautaire Cornwall-Alexandria inc.
Cornwall, etc., Ontario
72. Radio de l'Épinette Noire inc.
Hearst, Ontario
73. Radio communautaire Kapnord Inc.
Kapusking, Ontario
74. KCVI Educational Radio Station Inc.
Kingston, Ontario
75. La Clé d'la Baie en Huronie — Association culturelle francophone
Penetanguishene, Ontario
- Western Canada and Territories Region*
76. Radio communautaire du Manitoba inc.
St. Boniface, Manitoba
77. HB Communications Inc.
Hudson Bay, Saskatchewan
78. Association canadienne-française de l'Alberta-Régionale de Rivière la Paix
Fahler, Alberta
79. Chetwynd Communications Society
Chetwynd, British Columbia
- Demande de dérogation à la politique sur la radio communautaire exigeant la diffusion d'au moins 5 p. 100 de musique de la catégorie 3 (musique pour auditoire spécialisé).
61. Radio Bellechasse
Lac-Etchemin, Armagh (Québec)
62. Radio communautaire de la Rive-Sud inc.
Longueuil (Québec)
En vue de faire passer de 75 à 65 p. 100 le niveau minimal de musique vocale française et de faire passer de 10 à 5 p. 100 le minimum de programmation musicale consacrée à du matériel de la musique de la catégorie 3 (musique traditionnelle et pour auditoire spécialisé).
63. La Radio communautaire CKNA inc.
Natashquan (Québec)
64. Radio Anticosti inc.
Port-Menier (Île d'Anticosti) [Québec]
65. CKRL-MF 89,1 inc.
Québec (Québec)
En vue de supprimer la condition de licence exigeant la diffusion d'un minimum de 38 p. 100 de musique canadienne de la catégorie 2 (musique populaire). La titulaire serait assujettie au minimum de 35 p. 100 exigé par le *Règlement de 1986 sur la radio*.
66. Radio Basse-Ville
Québec (Québec)
67. La Radio communautaire de Rivière St-Augustin inc.
Saint-Augustin (Québec)
68. Radio communautaire M.F. de Senneterre inc.
Senneterre (Québec)
69. Radio communautaire de l'Estrie
Sherbrooke (Québec)
- Région de l'Ontario*
70. Campbellford Area Radio Association
Campbellford (Ontario)
71. Radio communautaire Cornwall-Alexandria inc.
Cornwall, etc. (Ontario)
72. Radio de l'Épinette Noire inc.
Hearst (Ontario)
73. Radio communautaire Kapnord Inc.
Kapusking (Ontario)
74. KCVI Educational Radio Station Inc.
Kingston (Ontario)
75. La Clé d'la Baie en Huronie — Association culturelle francophone
Penetanguishene (Ontario)
- Région de l'Ouest du Canada et Territoires*
76. Radio communautaire du Manitoba inc.
St. Boniface (Manitoba)
77. HB Communications Inc.
Hudson Bay (Saskatchewan)
78. Association canadienne-française de l'Alberta-Régionale de Rivière la Paix
Fahler (Alberta)
79. Chetwynd Communications Society
Chetwynd (Colombie-Britannique)

80. Vancouver Co-operative Radio
Vancouver, British Columbia

To devote a minimum of 25 hours 30 minutes (21 percent) per broadcast week to third-language ethnic programming and to provide programming directed to a minimum of 12 ethno-cultural groups in a minimum of 12 different languages.

81. Hay River Broadcasting Society
Hay River, Northwest Territories

Television Programming Undertakings

Atlantic and Quebec Region

82. Canal, Corporation pour l'Avancement de Nouvelles
Applications des Langages Itée
Montréal, Quebec

Western Canada and Territories Region

83. The Valemout Entertainment Society
Valemout, British Columbia

Radiocommunication Distribution Undertakings

Atlantic and Quebec Region

84. Ultra Tek Cable Limited
Ingonish, Nova Scotia

Western Canada and Territories Region

85. Fort St. James Television Society
Fort St. James, British Columbia

To renew and to amend the broadcasting licence by deleting the distribution of the CBC Radio One service; and by adding the distribution of the CBC Radio Two service.

86. Boundary Educational Broadcasting (1992) Society
Grand Forks, British Columbia

87. Town of Summit Lake
Summit Lake, British Columbia

Deadline for intervention: September 8, 2000

August 4, 2000

[34-1-o]

80. Vancouver Co-operative Radio
Vancouver (Colombie-Britannique)

En vue de consacrer un minimum de 25 heures et 30 minutes (21 p. 100) par semaine de radiodiffusion à des émissions à caractère ethnique en tierces langues et d'offrir des émissions destinées à au moins 12 groupes ethno-culturels en au moins 12 langues différentes.

81. Hay River Broadcasting Society
Hay River (Territoires du Nord-Ouest)

Entreprises de programmation de télévision

Région de l'Atlantique et du Québec

82. Canal, Corporation pour l'Avancement de Nouvelles
Applications des Langages Itée
Montréal (Québec)

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

83. The Valemout Entertainment Society
Valemout (Colombie-Britannique)

Entreprises de distribution de radiocommunication

Région de l'Atlantique et du Québec

84. Ultra Tek Cable Limited
Ingonish (Nouvelle-Écosse)

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

85. Fort St. James Television Society
Fort St. James (Colombie-Britannique)

En vue de renouveler et de modifier la licence de radiodiffusion de supprimer la distribution du service radiophonique Radio One de la SRC; et d'ajouter la distribution du service radiophonique Radio Two de la SRC.

86. Boundary Educational Broadcasting (1992) Society
Grand Forks (Colombie-Britannique)

87. Ville de Summit Lake
Summit Lake (Colombie-Britannique)

Date limite d'intervention : le 8 septembre 2000

Le 4 août 2000

[34-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-113

*Establishment of an Industry Working Group to Examine
the Digital Distribution of Existing Pay and Specialty
Services*

In Public Notice CRTC 2000-6 dated January 13, 2000 (Licensing framework policy for new digital pay and specialty services), the Commission indicated that it would address, later, the issues related to the migration of existing pay and specialty services from analog to digital distribution.

“Analog” and “digital” distribution are terms applied to different technologies used by distributors to deliver television programming and other services to their subscribers. Some distributors, such as those operating direct-to-home satellite undertakings and the larger multipoint distribution systems, make exclusive use

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-113

*Mise sur pied d'un groupe de travail de l'industrie chargé
d'examiner la distribution numérique des services de télévision
payante et spécialisée actuels*

Dans l'avis public CRTC 2000-6 du 13 janvier 2000 (Politique relative au cadre de réglementation des nouveaux services de télévision spécialisée et payante numériques), le Conseil a indiqué qu'il examinerait plus tard les questions liées à la migration par les services de télévision payante et spécialisée actuels de la distribution analogique vers la distribution numérique.

Les termes « analogique » et « numérique » s'appliquent à des technologies différentes qu'utilisent les distributeurs pour distribuer des émissions de télévision et d'autres services à leurs abonnés. Pour distribuer les services aux abonnés, certains distributeurs, comme ceux qui exploitent des entreprises de satellite de

of the new digital technology to deliver services to subscribers. Other distributors, including most cable television operators, still make predominant use of analog technology.

There are several advantages that digital technology holds over analog technology for use in distributing programming and other services, including its more efficient use of available spectrum (channel capacity). This will include high definition television (HDTV) signals and interactive video-on-demand programming which may require a new generation of set-top box. It is expected that once an industry standard for digital distribution technology is established, television manufacturers will begin to build this technology into their products. It is further expected that, over time, digital distribution will replace analog distribution entirely.

For some time, rules have been in place with respect to access to analog cable distribution undertakings by programming services. Recently (see Public Notice CRTC 2000-6), the Commission established a licensing framework for new digital pay and specialty services. Now, the Commission's task is to develop and implement a regulatory framework capable of facilitating, over time, an orderly transition to a wholly digital distribution environment.

The Commission is aware of discussions between the providers of certain programming services and distributors concerning, among other things, the manner in which existing pay and specialty services now generally distributed in analog packages will be distributed in a digital environment. The Commission also understands that negotiations between pay and specialty programmers and distributors concerning the renewal of existing affiliation agreements have been proceeding with difficulty. This may be because of uncertainty created in the absence of rules to govern the distribution of these services either partly, or wholly, on a digital basis.

In light of the above, the Commission hereby initiates a process for the purpose of designing a regulatory framework that will facilitate the transition to digital distribution. The process will be modelled on those undertaken in the past by the CRTC Industry Steering Committee (CISC). As a first step, the Commission requests that providers of existing pay and specialty services join with those distributors who continue to make use of analog technology to establish a working group. The role of the working group will be to develop a proposal for submission to the Commission that addresses the distribution of existing analog services in a digital environment.

The Commission notes that the potential impact of this process will be experienced, ultimately and most directly, by those subscribing to the services of distribution undertakings. Accordingly, it considers that this working group process should provide an opportunity for input by other parties, particularly consumers.

The Commission is confident that the cooperative, consensual approach implicit in such a working group process will provide interested parties with an opportunity to develop for the Commission's consideration a proposal for an acceptable and effective regulatory framework to govern the distribution of services in a digital environment. The Commission emphasizes, however, that it shall ultimately determine the shape of this framework and the rules under which it will operate.

For the purposes of this notice and the process that will follow from it, the Commission intends to make use of the following definitions for the two possible migration scenarios:

radiodiffusion directe et les plus grands systèmes de distribution multipoint, utilisent exclusivement la nouvelle technologie numérique. D'autres, y compris la plupart des câblodistributeurs, emploient encore surtout la technologie analogique.

Sur le plan de la distribution des émissions et d'autres services, la technologie numérique offre plusieurs avantages comparativement à l'analogique dont l'utilisation plus efficace des fréquences disponibles (capacité de transmission). On y inclura des signaux de télévision haute définition (TVHD) ainsi que des émissions de vidéo sur demande interactives pouvant requérir un décodeur nouvelle génération. Lorsqu'une norme pour la distribution numérique sera établie dans l'industrie, on prévoit que les fabricants de téléviseurs commenceront à intégrer cette technologie dans les appareils même. On s'attend aussi à ce que la distribution numérique supplante éventuellement la distribution analogique.

Il existe depuis un certain temps des règles en matière d'accès aux entreprises de distribution par câble en mode analogique par les services de programmation. Récemment (voir l'avis public CRTC 2000-6), le Conseil a établi un cadre d'attribution de licences pour les nouveaux services de télévision payante et spécialisée numériques. Il doit maintenant élaborer et mettre en œuvre un cadre de réglementation qui favorisera éventuellement une transition ordonnée vers un environnement entièrement numérique.

Le Conseil est au courant des discussions entre les fournisseurs de certains services de programmation et les distributeurs à propos, notamment, de la manière dont les services de télévision payante et spécialisée actuels généralement distribués en blocs analogiques le seront dans un environnement numérique. Il croit comprendre également que les négociations progressent lentement entre les fournisseurs de services de télévision payante et spécialisée et les distributeurs concernant le renouvellement des contrats d'affiliation en vigueur. La cause est peut-être l'incertitude créée par l'absence de règles en matière de distribution numérique partielle ou complète de ces services.

Compte tenu de ce qui précède, le Conseil amorce, par la présente, une instance en vue d'élaborer un cadre de réglementation qui facilitera la transition vers la distribution numérique. Les instances antérieures amorcées par le Comité directeur sur l'interconnexion du CRTC (CDIC) serviront de modèles. Dans un premier temps, le Conseil demande que les fournisseurs de services de télévision payante et spécialisée actuels mettent sur pied, conjointement avec les distributeurs qui continuent d'utiliser la technologie analogique, un groupe de travail chargé de lui soumettre un projet de distribution numérique des services analogiques en place.

Le Conseil fait remarquer que ce sont les abonnés aux services des entreprises de distribution qui, en bout de ligne, seront touchés plus directement par les répercussions éventuelles de cette instance. Il estime donc que d'autres parties, dont les consommateurs en particulier, devraient pouvoir formuler leurs observations dans le cadre du processus du groupe de travail.

Le Conseil est confiant que la démarche collective et consensuelle inhérente à pareil groupe de travail permettra aux parties d'élaborer pour soumission au Conseil une proposition de cadre de réglementation visant la distribution de services dans un environnement numérique qui sera acceptable et efficace. Le Conseil signale, cependant, que c'est lui qui devra déterminer la forme et les règles définitives du cadre.

Aux fins du présent avis et de l'instance qui en découlera, le Conseil compte utiliser les définitions suivantes pour les deux scénarios de migration possibles :

“complete migration” of the service from analog to digital cable would occur where the service is no longer available as an analog cable service; and

“partial migration” of the service from analog to digital cable would occur where the service remains available as an analog cable service and is also available as a digital cable service on a stand-alone and/or package basis.

The Commission notes that these definitions are substantially the same as those used by the Canadian Association of Broadcasters in its July 7, 2000 submission to the Commission in relation to the upcoming hearing on new digital specialty and pay services.

The Commission requests the working group to develop a proposal that addresses the issues related to each of the migration scenarios, including an implementation schedule. Without limiting the scope of the proposal, the working group should also address, at a minimum, the questions and issues set out below:

Issues in a partial migration scenario

- Should distributors be required to continue to offer existing analog services on an analog basis once a significant level of digital distribution has been achieved? If so, is there a threshold (e.g. a subscribership level or level of penetration for digital boxes) where this would no longer be a requirement? Should this threshold apply at the level of each individual distribution undertaking, a market, a region, or on a national basis?
- During the transition, should distributors be permitted to offer subscribers the option of receiving existing analog services in a digital format on an individual, à la carte basis, or must these services also be offered as part of digital packages with other services?
- Should one who distributes a service on an analog basis be required to obtain permission from the service provider before distributing the service on a digital basis as well?

Issues in either a partial or complete migration scenario

- To date, access requirements have generally addressed analog distribution. What, if any, access requirements should there be in the digital environment for existing analog services?
- What, if any, changes should be made in a digital environment to the current carriage status distinctions (dual, modified dual, discretionary)?
- In an environment that is partially digital, what changes might be justified to the terms typically found in today’s affiliation agreements, particularly those dealing with rates and penetration? What changes might be justified in a wholly digital environment?
- In a digital distribution environment, what degree of choice should the public have in subscribing to individual programming services?
- Should the Commission’s general regulatory approach to these issues distinguish between the different circumstances of large and small distributors? If so, how?
- Considering the size of the French-language market and the different provisions that, historically, have been applied to the distribution of French-language pay and specialty services, should the Commission consider creating different rules for the implementation of a partial or complete migration to digital in that market? If so, what should these different rules be?

la « migration complète » d’un service de câble analogique à numérique surviendrait lorsque le service de câble n’est plus offert en mode analogique;

la « migration partielle » d’un service de câble analogique à numérique surviendrait lorsque le service de câble est toujours offert en mode analogique et qu’il l’est également en mode numérique sur une base individuelle et/ou à l’intérieur d’un bloc de services.

Le Conseil fait remarquer que ces définitions sont essentiellement les mêmes que celles utilisées par l’Association canadienne des radiodiffuseurs, dans son mémoire du 7 juillet 2000 présenté au Conseil dans le cadre de l’audience à venir portant sur les nouveaux services de télévision payante et spécialisée numériques.

Le Conseil demande que le groupe de travail élabore une proposition traitant des questions propres à chacun des scénarios de migration en incluant un calendrier de mise en œuvre. De plus, sans restreindre la portée de la proposition, le groupe de travail devrait à tout le moins traiter des questions suivantes :

Questions liées au scénario de migration partielle

- Faudrait-il exiger que les distributeurs continuent d’offrir les services analogiques actuels en mode analogique lorsque la distribution numérique se sera en grande partie généralisée? Si oui, y a-t-il un seuil (par exemple, nombre d’abonnés ou niveau de pénétration des décodeurs numériques) au-delà duquel cette distribution ne serait plus exigée? Devrait-on appliquer ce seuil à chaque entreprise de distribution, à un marché, à une région ou à l’ensemble du pays?
- Durant la période de transition, faudrait-il permettre aux distributeurs d’offrir aux abonnés l’option de recevoir les services analogiques actuels sous forme numérique sur une base individuelle et à la carte, ou bien ces services devraient-ils être également offerts dans des forfaits numériques, avec d’autres services?
- Un distributeur qui distribue un service en mode analogique devrait-il être tenu d’obtenir l’autorisation du fournisseur du service avant de distribuer le service en mode numérique également?

Questions liées à un scénario de migration partielle ou complète

- Jusqu’à maintenant, les exigences en matière d’accès portaient sur la distribution analogique. Que devraient être ces exigences, le cas échéant, dans un environnement numérique, pour les services analogiques actuels?
- Quels changements, le cas échéant, devraient être apportés, dans un environnement numérique, aux distinctions de statut actuelles sur le plan de la distribution (double, double modifié, facultatif)?
- Quels changements serait-il justifié d’apporter aux termes habituels des contrats d’affiliation actuels, en particulier à ceux qui concernent les tarifs et la pénétration, dans un environnement partiellement numérique? Et dans un environnement entièrement numérique?
- Dans un environnement numérique, quel choix faudrait-il accorder au public lorsqu’il s’abonne à des services de programmation particuliers?
- Dans sa démarche réglementaire habituelle face à ces questions, le Conseil devrait-il tenir compte de la situation particulière des grands et des petits distributeurs? Si oui, de quelle façon?
- Compte tenu de la taille du marché de langue française et des dispositions différentes qui se sont toujours appliquées à la distribution de services de télévision payante et spécialisée de langue française, le Conseil devrait-il envisager des règles

In addition to the above questions, the Commission encourages the working group to address in its report any other issues that it may find relevant.

The Commission invites the licensees of all distribution undertakings that continue to employ analog distribution technology, in whole or in part, and the licensees of all pay and specialty undertakings, to participate in the working group, possibly through the formulation of submissions to their respective industry associations. In addition, the Commission will assign members of its own staff to participate as observers.

As mentioned above, the Commission expects all participants in the working group to take into account the views and concerns of consumers in preparing the report. To assist in achieving this objective, the Commission considers that it would be beneficial for the working group to include participation by French- and English-language consumer organizations and other groups representing the views of Canadians. In particular the Commission would encourage such groups to gather and present evidence of how consumers are likely to respond, overall, to the recommendations contained in the working group's report.

To ensure that as many groups and individuals as possible have the opportunity to make their views known to the working group, the Commission will accept written comments and relay these to the working group. Such comments should be submitted to the Commission (referencing this Public Notice) by September 15, 2000.

Interested parties can file their comments on paper or electronically. Submissions longer than five pages should include a summary.

The hard copy should be sent to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2.

Parties wishing to file electronic versions of their comments can do so by electronic mail or on diskette. The Commission's electronic mail address is procedure@crtc.gc.ca.

The Commission requests that the working group submit its report to the Commission by October 31, 2000. The Commission intends to provide a subsequent opportunity for public comment on the working group's report.

August 4, 2000

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-115

Public Consultations on French-language Broadcasting Services Available to Francophones Outside Quebec

Consultation dates and locations

Beginning in September 2000, the Commission will hold a series of public consultations on French-language broadcasting services available outside Quebec. The consultations, to be held at 11 locations across Canada, are part of a public proceeding that will include a public hearing to begin in Hull on October 18, 2000.

différentes pour mettre en œuvre, dans ce marché, une migration partielle ou complète vers le mode numérique? Si oui, quelles seraient-elles?

Outre les questions qui précèdent, le Conseil encourage le groupe de travail à traiter dans son rapport toute autre question qu'il jugerait pertinente.

Le Conseil invite les titulaires des entreprises de distribution qui continuent d'utiliser partiellement ou exclusivement la distribution analogique, de même que les titulaires d'entreprises de services de télévision payante et spécialisée, à participer au groupe de travail en présentant, dans la mesure du possible, des mémoires à leur association respective. De plus, le Conseil désignera des membres de son personnel comme observateurs.

Comme il l'a mentionné plus haut, le Conseil s'attend que dans leur rapport, tous les participants du groupe de travail tiennent compte des opinions et des préoccupations des consommateurs. À ce propos, il estime qu'il serait bon que le groupe de travail inclue la participation d'organismes de consommateurs francophones et anglophones et d'autres groupes qui représentent les opinions des Canadiens. Le Conseil invite notamment ces groupes à recueillir et à présenter des éléments de preuve montrant la réaction qu'auraient les consommateurs, dans l'ensemble, aux recommandations formulées dans le rapport du groupe de travail.

Pour garantir que le plus grand nombre possible d'organismes et de personnes puissent faire connaître leur opinion au groupe de travail, le Conseil acceptera les observations écrites et les transmettra au groupe de travail. Le Conseil doit recevoir les observations (citant le présent avis public en référence), au plus tard le 15 septembre 2000.

Les parties intéressées peuvent présenter leurs observations sous forme d'imprimé ou en version électronique. Les mémoires de plus de cinq pages doivent inclure un sommaire.

Les observations sous forme d'imprimé doivent être envoyées au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2.

Les parties qui veulent présenter leurs observations en version électronique peuvent le faire par courriel ou sur disquette. L'adresse courriel du Conseil est la suivante : procedure@crtc.gc.ca.

Le Conseil demande au groupe de travail de lui soumettre son rapport au plus tard le 31 octobre 2000. Il entend par la suite donner l'occasion au public de formuler ses observations sur le rapport.

Le 4 août 2000

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-115

Consultations publiques portant sur les services de radiodiffusion de langue française accessibles aux francophones hors Québec

Calendrier et endroits des consultations

À compter de septembre 2000, le Conseil tiendra une série de consultations publiques sur les services de radiodiffusion de langue française accessibles à l'extérieur du Québec. Les consultations, qui doivent se tenir dans 11 emplacements au Canada, font partie d'un processus public qui comprendra une audience publique qui débutera à Hull le 18 octobre 2000.

While not wishing to limit discussion, the Commission puts forward the following questions for consideration by participants:

- What do you consider to be the deficiencies and challenges related to the provision of French-language broadcasting services (radio, television, specialty services and pay TV) in French linguistic minority communities in Canada?
- What do you consider to be the deficiencies and challenges related to the availability of French-language broadcasting services on the various broadcasting distribution systems in Canada?
- How can technological developments help to meet these challenges?
- How could access to the widest possible range of these services be encouraged and facilitated in French linguistic minority communities? Should the Commission adopt a different approach for the Ottawa region?
- How best do we ensure that the diversity of French-language communities across Canada is reflected in the Canadian broadcasting system?

Public consultations will be held at the locations listed below from 1:00 p.m. to 5:00 p.m. and from 6:00 p.m. to 10:00 p.m., local time, on the following dates:

St. Albert, Alberta — September 19
 St. Albert Inn
 156 St. Albert Trail

Vancouver — September 21
 Robson Square Conference Centre
 800 Robson Street

Saskatoon — October 2
 Le Relais Community Centre
 440 Second Avenue N, Room 201

St. Boniface — October 4
 Le Rendez-vous
 768 Taché Street

Toronto — October 3
 Toronto Colony Hotel
 89 Chestnut Street

Cornwall — October 3
 L'Héritage Secondary School
 1111 Montreal Road

Sudbury — October 5
 Ramada Inn Sudbury
 85 St. Anne Road

Windsor — October 5
 Concorde Place
 7515 Forest Glade Drive

Moncton — October 10
 Best Western Crystal Palace Hotel
 499 Paul Street

Halifax — October 12
 Delta Halifax
 1990 Barrington Street

Vanier, Ontario — October 16
 Richelieu Centre (City Hall)
 300 Des Pères Blancs Avenue

For those who are unable to attend any of the scheduled consultations, the Commission will accept conference calls or the submission of written comments. For conference calls, please note that the Commission will make specific time periods available within the regular hours of the consultations.

Sans vouloir limiter la discussion, le Conseil propose aux participants les questions suivantes :

- Quels seraient les lacunes et défis que présente la prestation de services de radiodiffusion (radio, télévision, services spécialisés et télévision payante) de langue française dans les communautés de minorités francophones du Canada?
- Quels seraient les lacunes et défis que présente la disponibilité de services de radiodiffusion de langue française sur l'ensemble des systèmes de distribution de radiodiffusion au pays?
- Comment les progrès technologiques peuvent-ils contribuer à relever ces défis?
- De quelle façon pourrait-on encourager et favoriser l'accès au plus large éventail possible de services dans les communautés de minorités francophones? Le Conseil devrait-il adopter une approche différente dans la région d'Ottawa?
- Comment s'assurer que le système de radiodiffusion canadien reflète la diversité des communautés francophones dans tout le pays?

Chacune des consultations publiques se tiendra entre 13 h et 17 h et entre 18 h et 22 h, heure locale, dans les localités et aux dates suivantes :

St. Albert (Alberta) — 19 septembre
 St. Albert Inn
 156, St. Albert Trail

Vancouver — 21 septembre
 Robson Square Conference Centre
 800, rue Robson

Saskatoon — 2 octobre
 Centre communautaire Le Relais
 440, Deuxième avenue Nord, Pièce 201

St-Boniface — 4 octobre
 Le Rendez-vous
 768, rue Taché

Toronto — 3 octobre
 Toronto Colony Hotel
 89, rue Chestnut

Cornwall — 3 octobre
 École Secondaire L'Héritage
 1111, chemin Montreal

Sudbury — 5 octobre
 Ramada Inn Sudbury
 85, chemin Ste-Anne

Windsor — 5 octobre
 Place Concorde
 7515, promenade Forest Glade

Moncton — 10 octobre
 Best Western Crystal Palace Hotel
 499, rue Paul

Halifax — 12 octobre
 Delta Halifax
 1990, rue Barrington

Vanier (Ontario) — 16 octobre
 Centre Richelieu (Hôtel de ville)
 300, avenue des Pères Blancs

Pour les personnes qui ne peuvent se présenter à l'un des endroits prévus, le Conseil acceptera des conférences téléphoniques ou encore des commentaires écrits. Prière de noter que pour les conférences téléphoniques, le Conseil aménagera des plages horaires à cet effet pendant les heures prévues pour les consultations.

Registration

It is the Commission's intention to accommodate all those wishing to make a presentation as part of these consultations. In order that the Commission may ensure that sufficient time and space is set aside for this purpose, parties wishing to make presentations are requested to register their intentions, either by telephone or electronic mail, at least five days prior to the date of the consultation session in question. Parties can register by telephone at the toll-free numbers 1-877-249-CRTC (TTY 1-877-909-2782) or by electronic mail at procedure@crtc.gc.ca.

To better address specific needs that individual participants may have, the Commission requests that parties indicate whether they will need telephone conferencing assistance or other communication support, such as assistive listening devices or sign language interpretation.

Court reporters will ensure proper transcriptions of the consultations and these transcripts will be placed on the public record of this proceeding and on the Commission's Web site.

August 9, 2000

[34-1-1]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC NOTICE 2000-116**

South Cariboo Communications Inc.
Lillooet, British Columbia

The Commission announces that it has approved by Letter of Authority A00-0076 dated July 26, 2000, a change to the effective control of South Cariboo Communications Inc., licensee of the radiocommunication distribution undertaking (STV), serving Lillooet, through the transfer of all of the issued and outstanding shares held by South Cariboo Communications Inc. to Website Communications Ltd., a Canadian-owned and controlled company.

August 10, 2000

[34-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC NOTICE 2000-117**

Portage-Delta Broadcasting Company Ltd.
Portage la Prairie, Manitoba

The Commission announces that it has approved by Letter of Authority A00-0075 dated July 26, 2000, a change to the effective control of Portage-Delta Broadcasting Company Ltd., licensee of radio programming undertaking CFRY Portage la Prairie. The change is effected through the purchase of all the issued and outstanding shares of Portage-Delta Broadcasting Company Ltd. by Golden West Broadcasting Ltd.

August 10, 2000

[34-1-o]

Procédure d'inscription

Le Conseil a l'intention d'accueillir toutes les personnes qui désireront se présenter devant lui lors de ces consultations. Pour nous permettre de planifier suffisamment de temps et d'espace, nous demandons aux personnes intéressées de s'inscrire, soit par téléphone ou par courriel, au moins cinq jours avant la date de la séance de consultation. Les inscriptions peuvent se faire en appelant les lignes sans frais 1-877-249-CRTC (par ATS le 1-877-909-2782) ou par courriel à procedure@crtc.gc.ca.

Afin de mieux répondre aux besoins spécifiques de certains participants, le Conseil demande aux parties de mentionner si elles requerront un lien téléphonique ou des auxiliaires de communication, comme des dispositifs techniques pour malentendants ou l'interprétation gestuelle.

La transcription fidèle de ces consultations sera effectuée par des sténographes judiciaires et les procès-verbaux seront versés au dossier public de l'instance et sur le site Web du Conseil.

Le 9 août 2000

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS PUBLIC 2000-116**

South Cariboo Communications Inc.
Lillooet (Colombie-Britannique)

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0076 du 26 juillet 2000) de la demande visant à effectuer un changement au contrôle effectif de South Cariboo Communications Inc., titulaire de l'entreprise de distribution de radiocommunication (TPA) qui dessert Lillooet, par le transfert de toutes les actions émises et en circulation détenues par South Cariboo Communications Inc. à Website Communications Ltd., une société dont la propriété et le contrôle sont aux mains de Canadiens.

Le 10 août 2000

[34-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS PUBLIC 2000-117**

Portage-Delta Broadcasting Company Ltd.
Portage la Prairie (Manitoba)

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0075 du 26 juillet 2000) de la demande visant à effectuer un changement au contrôle effectif de Portage-Delta Broadcasting Company Ltd., titulaire de l'entreprise de programmation de radio CFRY Portage la Prairie. Le changement est effectué par l'acquisition de toutes les actions émises et en circulation de Portage-Delta Broadcasting Company Ltd. par Golden West Broadcasting Ltd.

Le 10 août 2000

[34-1-o]

NAFTA SECRETARIAT**REQUEST FOR PANEL REVIEW***Pure Magnesium and Alloy Magnesium from Canada*

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on August 4, 2000, a first Request for Panel Review of the Final Results of the Full Sunset Reviews of the Countervailing Duty Orders made by United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Pure Magnesium and Alloy Magnesium from Canada, was filed by counsel for the Gouvernement du Québec with the United States Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The final results were published in the *Federal Register*, on July 5, 2000 [65 Fed. Reg. 41444].

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(c) of the above-mentioned Rules provides that:

- (i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Complaint is September 5, 2000);
- (ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Notice of Appearance is September 18, 2000);
- (iii) the panel review shall be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, USA-CDA-2000-1904-07, should be filed with the United States Secretary at the NAFTA Secretariat, U.S. Section, Commerce Building, Suite 2061, 14th and Constitution Avenues N.W., Washington, DC 20230, United States.

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty panel reviews involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*.

SECRETARIAT DE L'ALÉNA**DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL***Magnésium pur et magnésium allié en provenance du Canada*

Avis est par les présentes donné, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 4 août 2000, une première demande de révision par un groupe spécial des résultats finals des réexamens d'ensemble des ordonnances en matière de droits compensateurs rendus par le International Trade Administration du Department of Commerce des États-Unis au sujet du magnésium pur et du magnésium allié en provenance du Canada a été déposée par l'avocat représentant le gouvernement du Québec auprès de la section des États-Unis du Secrétariat de l'ALÉNA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

La décision définitive a été publiée dans le *Federal Register* le 5 juillet 2000 [65 Fed. Reg. 41444].

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. L'alinéa 35(1)c) des règles susmentionnées prévoit :

- (i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 5 septembre 2000 constitue la date limite pour déposer une plainte);
- (ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 18 septembre 2000 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution);
- (iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, USA-CDA-2000-1904-07, doivent être déposés auprès du Secrétaire des États-Unis à l'adresse suivante : NAFTA Secretariat, U.S. Section, Commerce Building, Suite 2061, 14th and Constitution Avenues N.W., Washington, DC 20230, United States.

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire du pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement du Mexique et le gouvernement des États-Unis ont établi les *Règles des groupes spéciaux*.

These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[34-1-o]

(*article 1904 — ALÉNA*). Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[34-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

REQUEST FOR PANEL REVIEW

Pure Magnesium from Canada

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on August 4, 2000, a first Request for Panel Review of the Final Results of the Full Sunset Review of the antidumping duty order made by United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Pure Magnesium from Canada, was filed by counsel for the Gouvernement du Québec with the United States Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The final results were published in the *Federal Register*, on July 5, 2000 [65 Fed. Reg. 41436].

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(c) of the above-mentioned Rules provides that:

- (i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Complaint is September 5, 2000);
- (ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Notice of Appearance is September 18, 2000);
- (iii) the panel review shall be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, USA-CDA-2000-1904-06, should be filed with the United States Secretary at the NAFTA Secretariat, U.S. Section, Commerce Building, Suite 2061, 14th and Constitution Avenues N.W., Washington, DC 20230, United States.

SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA

DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Magnésium pur en provenance du Canada

Avis est par les présentes donné, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 4 août 2000, une première demande de révision par un groupe spécial des résultats finals du réexamen d'ensemble de l'ordonnance en matière de droits antidumping rendus par le International Trade Administration du Department of Commerce des États-Unis au sujet du magnésium pur en provenance du Canada a été déposée par l'avocat représentant le gouvernement du Québec auprès de la section des États-Unis du Secrétariat de l'ALÉNA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

La décision définitive a été publiée dans le *Federal Register* le 5 juillet 2000 [65 Fed. Reg. 41436].

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. L'alinéa 35(1)(c) des règles susmentionnées prévoit :

- (i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 5 septembre 2000 constitue la date limite pour déposer une plainte);
- (ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 18 septembre 2000 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution);
- (iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, USA-CDA-2000-1904-06, doivent être déposés auprès du Secrétaire des États-Unis à l'adresse suivante : NAFTA Secretariat, U.S. Section, Commerce Building, Suite 2061, 14th and Constitution Avenues N.W., Washington, DC 20230, United States.

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty panel reviews involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[34-1-o]

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire du pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement du Mexique et le gouvernement des États-Unis ont établi les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[34-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BLACK GOLD INC.**

PLANS DEPOSITED

Black Gold Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Black Gold Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Ottawa, Ontario, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Exploits, at Point Leamington Town Hall, Newfoundland, under deposit number 828, a description of the site and plans of a commercial shell fish farm in South Arm and Notre Dame Bay, including temporary ice-booms from Pigeon Island to Bard Island and from Pigeon Island to Burnt Point.

And take notice that after the expiration of one month from the date of the publication of this notice Black Gold Inc. will, under section 9 of the *Navigable Waters Protection Act*, apply to the Minister of Fisheries and Oceans, for approval of the said site and plans.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Botwood, August 7, 2000

TERRY MILLS

Owner

[34-1-o]

CALVERT INSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 576 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that Calvert Insurance Company ("Calvert") intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for an order approving the change of the corporate name under which Calvert insures risks to the name "Specialty National Insurance Company" and, in French, "Compagnie d'Assurance Specialty National."

July 28, 2000

CALVERT INSURANCE COMPANY

[32-4-o]

CAPE ISLAND AQUA

PLANS DEPOSITED

Cape Island Aqua hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act,

AVIS DIVERS**BLACK GOLD INC.**

DÉPÔT DE PLANS

La société Black Gold Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Black Gold Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Ottawa (Ontario), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Exploits, à l'hôtel de ville de Point Leamington (Terre-Neuve), sous le numéro de dépôt 828, une description de l'emplacement et les plans d'un établissement conchylicole dans le bras de mer South Arm et la baie Notre Dame qui comprendra des estacades à glace temporaires de l'île Pigeon à l'île Bard et de l'île Pigeon à la pointe Burnt.

Après un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, la Black Gold Inc., en vertu de l'article 9 de la loi précitée, demandera au ministre des Pêches et des Océans d'approuver l'emplacement et les plans susmentionnés.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Botwood, le 7 août 2000

Le propriétaire

TERRY MILLS

[34-1]

CALVERT INSURANCE COMPANY

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que la Calvert Insurance Company (« Calvert ») a l'intention de faire une demande au surintendant des institutions financières pour une ordonnance en vue d'approuver le changement de dénomination sociale en vertu duquel la Calvert garantit des risques, pour « Compagnie d'Assurance Specialty National » en français, et « Specialty National Insurance Company », en anglais.

Le 28 juillet 2000

CALVERT INSURANCE COMPANY

[32-4]

CAPE ISLAND AQUA

DÉPÔT DE PLANS

La société Cape Island Aqua donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de

Cape Island Aqua has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Shelburne County, at Shelburne, Nova Scotia, under Document No. 1340, Book 268, Page 244, a description of the site and plans of the proposed expansion of aquaculture site No. 1000x in the Barrington Passage at Newellton, in front of Lot No. 80026156.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Barrington, August 4, 2000

GERALD T. BENNETT
TIMOTHY K. NICKERSON
Owners

[34-1-o]

l'ouvrage décrit ci-après. La Cape Island Aqua a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Shelburne, à Shelburne (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de document 1340, livre 268, page 244, une description de l'emplacement et les plans de l'agrandissement des installations d'aquaculture n° 1000x, dans le chenal Barrington, à Newellton, en face du lot 80026156.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Barrington, le 4 août 2000

Les propriétaires
GERALD T. BENNETT
TIMOTHY K. NICKERSON

[34-1]

CIBC GENERAL INSURANCE COMPANY LIMITED

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that CIBC General Insurance Company Limited intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change its name to The Personal Direct Insurance Company of Canada, and in French, La Personnelle directe, compagnie d'assurance du Canada.

Toronto, July 21, 2000

FRASER MILLS
Corporate Secretary

[31-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE CIBC LIMITÉE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour l'approbation de changer sa dénomination sociale à La Personnelle directe, compagnie d'assurance du Canada, et en anglais, The Personal Direct Insurance Company of Canada.

Toronto, le 21 juillet 2000

Le secrétaire
FRASER MILLS

[31-4-o]

CSiA RESEARCH FOUNDATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that CSiA Research Foundation intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

August 9, 2000

GEOFFREY FERNIE
President

[34-1-o]

CSiA RESEARCH FOUNDATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la CSiA Research Foundation demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 9 août 2000

Le président
GEOFFREY FERNIE

[34-1]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Habitat and Enhancement Branch, hereby gives notice that an application has

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Pêches et des Océans, Direction de l'habitat et de la mise en valeur du saumon, donne avis, par les présentes,

been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Department of Fisheries and Oceans, Habitat and Enhancement Branch, has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern British Columbia, at Prince George, British Columbia, under deposit number PP026906, a description of the site and plans of the Bulkley River fish enumeration fence in the Upper Bulkley River, at Houston, British Columbia, in front of Lot No. 6, District Lot 340, at the foot of Nadina Avenue.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Vancouver, August 4, 2000

IAN ROSS
Professional Engineer

[34-1-o]

qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Pêches et des Océans, Direction de l'habitat et de la mise en valeur du saumon a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern British Columbia, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PP026906, une description de l'emplacement et les plans du barrage de dénombrement du poisson Bulkley River dans la rivière Upper Bulkley, à Houston (Colombie-Britannique), en face du lot n^o 6, lot de district 340, au bout de l'avenue Nadina.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Vancouver, le 4 août 2000

L'ingénieur
IAN ROSS

[34-1]

THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Glengarry and Stormont Railway Company will be held at 225 King Street W, Toronto, Ontario, on Wednesday, September 13, 2000, at 2 p.m., for the election of directors and the transaction for such other business that may properly come before the meeting.

Toronto, June 16, 2000

GLEN R. COPELAND
Secretary

[34-4-o]

THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Glengarry and Stormont Railway Company se tiendra au 225, rue King Ouest, Toronto (Ontario), le mercredi 13 septembre 2000, à 14 h, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et d'examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Toronto, le 16 juin 2000

Le secrétaire
GLEN R. COPELAND

[34-4]

THE INDUSTRIAL BANK OF JAPAN (CANADA)

DAI-ICHI KANGYO BANK (CANADA)

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, in accordance with paragraph 228(2)(a) of the *Bank Act* (Canada), S.C., 1991, c. 46, as amended (the "Act"), that The Industrial Bank of Japan (Canada) ["IBJ"] and Dai-Ichi Kangyo Bank (Canada) ["DKB"] intend to make a joint application to the Minister of Finance for the issuance, under the Act, of letters patent of amalgamation, pursuant to section 223 of the Act, continuing IBJ and DKB as one bank under the name of Mizuho Bank (Canada)/Banque Mizuho (Canada).

LA BANQUE INDUSTRIELLE DU JAPON (CANADA)

LA BANQUE DAI-ICHI KANGYO (CANADA)

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 228(2)a) de la *Loi sur les banques* (Canada), L.C. (1991), ch. 46, dans sa forme modifiée (ci-après appelée la Loi), que La Banque Industrielle du Japon (Canada) [ci-après appelée la « BIJ »] et La Banque Dai-Ichi Kangyo (Canada) [ci-après appelée la « BDK »] ont l'intention de soumettre une requête conjointe auprès du ministre des Finances pour la délivrance, en vertu de la Loi, de lettres patentes de fusion, conformément aux dispositions de l'article 223 de la Loi, permettant aux banques BIJ et BDK de poursuivre leurs opérations comme une seule banque, sous le nom Mizuho Bank (Canada)/Banque Mizuho (Canada).

The effective date of the proposed amalgamation would be November 1, 2000. The head office of the amalgamated bank would be situated in Toronto.

Toronto, August 12, 2000

THE INDUSTRIAL BANK OF JAPAN (CANADA)

MITSUO IWAMOTO

President

DAI-ICHI KANGYO BANK (CANADA)

HIROSHI MIYAKI

President

[33-4-o]

La date d'entrée en vigueur de la fusion projetée sera le 1^{er} novembre 2000. Le siège social de la banque issue de cette fusion sera situé à Toronto.

Toronto, le 12 août 2000

LA BANQUE INDUSTRIELLE DU JAPON (CANADA)

Le président

MITSUO IWAMOTO

LA BANQUE DAI-ICHI KANGYO (CANADA)

Le président

HIROSHI MIYAKI

[33-4-o]

J. P. MORGAN CANADA

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 236(2) of the *Bank Act* (Canada), that J. P. Morgan Canada, a Schedule II bank with its head office in Toronto, Ontario, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for approval of an agreement of purchase and sale between J. P. Morgan Canada and Morgan Guaranty Trust Company of New York, an authorized foreign bank under the *Bank Act* (Canada).

Toronto, August 11, 2000

J. P. MORGAN CANADA

[33-4-o]

J. P. MORGAN CANADA

AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 236(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que la J. P. Morgan Canada, une banque de l'annexe II dont le siège social est situé à Toronto (Ontario), a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances (Canada) en vue d'obtenir l'approbation de conclure une entente de vente et d'achat entre la J. P. Morgan Canada et la Morgan Guaranty Trust Company of New York, une banque étrangère autorisée en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada).

Toronto, le 11 août 2000

J. P. MORGAN CANADA

[33-4-o]

KASGRO LEASING, LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 1, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Master Lease Agreement of July 28, 2000, between Kasgro Leasing, LLC and Bill Frank Trucking; and
2. Collateral Assignment of Lease of July 28, 2000, between Kasgro Leasing, LLC and Heller Financial Leasing, Inc.

August 4, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT

Solicitors

[34-1-o]

KASGRO LEASING, LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 1^{er} août 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat maître de location en date du 28 juillet 2000 entre la Kasgro Leasing, LLC et la Bill Frank Trucking;
2. Convention de la cession de location en garantie en date du 28 juillet 2000 entre la Kasgro Leasing, LLC et la Heller Financial Leasing, Inc.

Le 4 août 2000

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT

[34-1-o]

THE KINGSTON AND PEMBROKE RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Kingston and Pembroke Railway Company will be held on Tuesday, September 12, 2000, at 9:45 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE KINGSTON À PEMBROKE

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 12 septembre 2000, à 9 h 45, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la

the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 25, 2000

By Order of the Board
R. V. HORTE
Secretary-Treasurer

[33-4-o]

Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 25 juillet 2000

Par ordre du conseil
Le secrétaire-trésorier
R. V. HORTE

[33-4-o]

THE LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY

ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Lake Erie and Northern Railway Company will be held on Tuesday, September 12, 2000, at 9:15 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 25, 2000

By Order of the Board
R. V. HORTE
Secretary

[33-4-o]

LE CHEMIN DE FER DU LAC ÉRIÉ ET DU NORD

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires du Chemin de fer du Lac Érié et du Nord se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 12 septembre 2000, à 9 h 15, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 25 juillet 2000

Par ordre du conseil
Le secrétaire
R. V. HORTE

[33-4-o]

LLOYD PHILLIPS

PLANS DEPOSITED

Lloyd Phillips hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Lloyd Phillips has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the crown lands office of the Electoral District of Trinity North, at Clarenville, Newfoundland, under deposit number BWA 8200-00-1082, a description of the site and plans of a proposed cod grow-out site in Traytown Harbour, Trinity Bay, at Ireland's Eye Island.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility, should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Clarenville, August 7, 2000

LLOYD PHILLIPS

[34-1-o]

LLOYD PHILLIPS

DÉPÔT DE PLANS

Lloyd Phillips donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Lloyd Phillips a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau des terres publiques de la circonscription électorale de Trinity North, à Clarenville (Terre-Neuve), sous le numéro de dépôt BWA 8200-00-1082, une description de l'emplacement et les plans d'une installation d'aquaculture pour l'engraissement des morues que l'on propose d'aménager dans le havre Traytown, à Trinity Bay, à la hauteur de l'île Ireland's Eye.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Clarenville, le 7 août 2000

LLOYD PHILLIPS

[34-1]

**MANITOBA AND NORTH WESTERN RAILWAY
COMPANY OF CANADA****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Manitoba and North Western Railway Company of Canada will be held on Tuesday, September 12, 2000, at 10:00 a.m., Calgary time, in the Gulf Canada Square, Oxbow Room, Room 20070, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 25, 2000

By Order of the Board

R. V. HORTE
Secretary

[33-4-o]

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET
DU NORD-OUEST DU CANADA****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 12 septembre 2000, à 10 h, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 25 juillet 2000

Par ordre du conseil

Le secrétaire
R. V. HORTE

[33-4-o]

MAPLE PARTNERS BANKHAUS GMBH**APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK
BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act* (Canada), that Maple Partners Bankhaus GmbH, a foreign bank organized and regulated under the laws of Germany, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting Maple Partners Bankhaus GmbH to establish a full-service branch in Canada to carry on the business of banking.

The full-service branch will carry on business in Canada under the name Maple Partners Bankhaus and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit the objection in writing, on or before October 2, 2000, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Frankfurt, August 12, 2000

MAPLE PARTNERS BANKHAUS GMBH

[33-4-o]

MAPLE PARTNERS BANKHAUS GMBH**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE
BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est donné par les présentes, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que la Maple Partners Bankhaus GmbH, une banque étrangère organisée et régie selon les lois de l'Allemagne, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada, pour y mener des activités bancaires.

La succursale exercera ses affaires au Canada sous le nom de Maple Partners Bankhaus et son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne qui s'oppose à une telle ordonnance peut soumettre son opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 2 octobre 2000.

Frankfort, le 12 août 2000

MAPLE PARTNERS BANKHAUS GMBH

[33-4-o]

MASSAWIPPI VALLEY RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Massawippi Valley Railway Company will be held on Wednesday, September 6, 2000, at 11 a.m., in Room 227, Windsor Station, Montréal, Quebec, for the presentation and approval of the financial statements of the Company, the approval of the calculation of the compensation to be paid by Canadian Pacific (CP) to the shareholders, the approval of the cancellation of the lease and the ratification of the actions and dealings taken by the liquidator during the course of his mandate.

August 5, 2000

PRICEWATERHOUSECOOPERS INC.
Liquidator

[32-4-o]

**LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE LA VALLÉE
DE MASSAWIPPI****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné qu'une assemblée générale annuelle des actionnaires de La compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi se tiendra le mercredi 6 septembre 2000, à 11 h, dans la salle 227, de la gare Windsor, Montréal (Québec), afin de présenter et d'approuver les états financiers de la compagnie, d'approuver la formule de compensation à être payée par le Canadian Pacific (CP) aux actionnaires, d'approuver l'annulation du bail et d'approuver les décisions et les actions posées par le liquidateur dans le cadre de son mandat.

Le 5 août 2000

Le liquidateur
PRICEWATERHOUSECOOPERS INC.

[32-4-o]

THE MONTREAL AND ATLANTIC RAILWAY COMPANY**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Montreal and Atlantic Railway Company will be held on Tuesday, September 12, 2000, at 11:20 a.m., Montréal time, in Room 400-88, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 25, 2000

By Order of the Board
R. V. HORTE
Secretary

[33-4-o]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL À L'ATLANTIQUE**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique se tiendra dans la salle 400-88, à la gare Windsor, Montréal (Québec), le mardi 12 septembre 2000, à 11 h 20, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 25 juillet 2000

Par ordre du conseil
Le secrétaire
R. V. HORTE

[33-4-o]

PROVINCIAL TRUST COMPANY**NOTICE OF INTENTION**

Notice is hereby given that Provincial Trust Company (the Applicant) intends to apply to the Minister of Finance for letters patent of amendment in respect of the following:

1. to change the name of the Applicant pursuant to section 220 of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) [the "Act"] from "Provincial Trust Company — Compagnies de Fiducie Provinciale" to "Associates Credit Corporation" in English and "Les Associés, Société de Crédit" in French; and
2. to revoke the Applicant's trust and fiduciary powers as prescribed by the Act.

The head office of the Applicant will be located in Concord, Ontario.

July 29, 2000

PROVINCIAL TRUST COMPANY

[31-4-o]

COMPAGNIE DE FIDUCIE PROVINCIALE**AVIS D'INTENTION**

Avis est par les présentes donné que la Compagnie de Fiducie Provinciale (la requérante) entend demander au ministre des Finances que des lettres patentes de modification soient émises pour ce qui suit :

1. changement de nom de la requérante en vertu de l'article 220 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) [la « Loi »] de « Provincial Trust Company — Compagnie de Fiducie Provinciale » à « Les Associés, Société de Crédit » en français et « Associates Credit Corporation » en anglais;
2. révocation des pouvoirs fiduciaires de la requérante tel qu'il est prescrit par la Loi.

Le siège social de la requérante sera situé à Concord, en Ontario.

Le 29 juillet 2000

COMPAGNIE DE FIDUCIE PROVINCIALE

[31-4-o]

RICHARD GREENE AND LES DOUGHTY**PLANS DEPOSITED**

Richard Greene and Les Doughty hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Richard Green and Les Doughty have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Guysborough County, at Guysborough, Nova Scotia, under Plan - File No. 247, a description of the site and plans of mussel farm No. 1197 (12.4 hectares) at latitude 44°59.898' and longitude 62°00.840', in Liscomb Harbour, at Liscomb, Guysborough, Nova Scotia, in front of Crown lands.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director,

RICHARD GREENE ET LES DOUGHTY**DÉPÔT DE PLANS**

Richard Greene et Les Doughty donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Richard Greene et Les Doughty ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Guysborough, à Guysborough (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de plan - dossier n° 247, une description de l'emplacement et les plans d'installations de mytiliculture numéro 1197 de 12,4 hectares, aux coordonnées 44°59,898' de latitude et 62°00,840' de longitude, dans la baie Liscomb, à Liscomb, Guysborough (Nouvelle-Écosse), en face de terres publiques.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis,

Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

August 9, 2000

RICHARD GREENE AND LES DOUGHTY

[34-1-o]

ROBERT FORTUNE

PLANS DEPOSITED

Robert Fortune hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Robert Fortune has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Guysborough County, at Guysborough, Nova Scotia, under deposit number P244 No. 777, a description of the site and plans of a mussel farm in Whitehead Harbour, Nova Scotia, on a 29-hectare site in the northeast branch, identified as application No. 1199.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Orwell Cove, August 4, 2000

ROBERT FORTUNE

[34-1-o]

ROBERT FORTUNE

PLANS DEPOSITED

Robert Fortune hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Robert Fortune has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Guysborough County, at Guysborough, Nova Scotia, under deposit number P243 No. 776, a description of the site and plans of a mussel farm in Whitehead Harbour, Nova Scotia, on a 23-hectare site in the northwest branch, identified as application No. 1198.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Orwell Cove, August 4, 2000

ROBERT FORTUNE

[34-1-o]

au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Le 9 août 2000

RICHARD GREENE ET LES DOUGHTY

[34-1]

ROBERT FORTUNE

DÉPÔT DE PLANS

Robert Fortune donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Robert Fortune a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Guysborough, à Guysborough (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt P244 n° 777, une description de l'emplacement et les plans d'installations de mytiliculture dans le havre Whitehead, en Nouvelle-Écosse, sur un site mesurant 29 hectares dans la section nord-est, (demande n° 1199).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Orwell Cove, le 4 août 2000

ROBERT FORTUNE

[34-1]

ROBERT FORTUNE

DÉPÔT DE PLANS

Robert Fortune donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Robert Fortune a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Guysborough, à Guysborough (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt P243 n° 776, une description de l'emplacement et les plans d'installations de mytiliculture dans le havre Whitehead, en Nouvelle-Écosse, sur un site mesurant 23 hectares dans la section nord-ouest (demande n° 1198).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Orwell Cove, le 4 août 2000

ROBERT FORTUNE

[34-1]

THE ROYAL TRUST COMPANY**CONNOR CLARK PRIVATE TRUST COMPANY**

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 233(2) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), that The Royal Trust Company, having its head office at 1 Place Ville Marie, 6th Floor, South Wing, Montréal, Quebec H3C 3A9, and Connor Clark Private Trust Company, having its head office at Scotia Plaza, Suite 5110, 40 King Street W, Toronto, Ontario M5H 3Y2, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after October 31, 2000, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name The Royal Trust Company, and in French, Compagnie Trust Royal.

July 17, 2000

THE ROYAL TRUST COMPANY
CONNOR CLARK PRIVATE TRUST COMPANY

[31-4-o]

COMPAGNIE TRUST ROYAL**CONNOR CLARK PRIVATE TRUST COMPANY**

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, aux termes des dispositions du paragraphe 233(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que la Compagnie Trust Royal, dont le siège social est situé au 1, Place Ville-Marie, 6^e étage, Aile sud, Montréal (Québec) H3C 3A9, et la Connor Clark Private Trust Company, dont le siège social est situé au Scotia Plaza, Bureau 5110, 40, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5H 3Y2, ont l'intention de déposer une demande conjointe auprès du ministre des Finances le 31 octobre 2000 ou après cette date, visant l'obtention de lettres patentes fusionnant et prorogeant ces sociétés en une seule et même société sous la dénomination Compagnie Trust Royal, et en anglais, The Royal Trust Company.

Le 17 juillet 2000

COMPAGNIE TRUST ROYAL
CONNOR CLARK PRIVATE TRUST COMPANY

[31-4-o]

SCL FEEGAL CO., LTD.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 16, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 2 dated as of September 10, 1999, to Chattel Mortgage and Security Agreement dated as of March 22, 1995, between SCL Feegal Co., Ltd., as Mortgagor, and The Dai-Ichi Kangyo Bank, Limited, New York Branch, as Mortgagee, and The Toyo Trust & Banking Co., Ltd., New York Branch, as Predecessor Mortgagee, relating to seven diesel electric locomotives.

March 16, 2000

SCL FEEGAL CO., LTD.

[34-1-o]

SCL FEEGAL CO., LTD.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 mars 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Deuxième supplément en date du 10 septembre 1999 au contrat de garantie et hypothèque mobilière conclu le 22 mars 1995, entre la SCL Feegal Co., Ltd., en qualité de débiteur hypothécaire, et The Dai-Ichi Kangyo Bank, Limited, New York Branch, en qualité de créancier hypothécaire, et la Toyo Trust & Banking Co., Ltd. New York Branch, en qualité de créancier hypothécaire remplacé, concernant sept locomotives diesels électriques.

Le 16 mars 2000

SCL FEEGAL CO., LTD.

[34-1-o]

THE SGE GROUP INC.

PLANS DEPOSITED

The SGE Group Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The SGE Group Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Corner Brook City Hall, in the Electoral District of Humber West, a description of the site and plans of a bridge over the Lower Humber River, at Boom Siding.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the

THE SGE GROUP INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société The SGE Group Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The SGE Group Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et à l'hôtel de ville de Corner Brook, dans la circonscription électorale de Humber West, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus de la rivière Lower Humber, à Boom Siding.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans

date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. John's, August 9, 2000

LARRY G. MOORES
Senior Project Engineer

[34-1-o]

un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. John's, le 9 août 2000

L'ingénieur principal de projet
LARRY G. MOORES

[34-1]

SOLVAY POLYMERS, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 27, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Equipment Lease Agreement (Solvay Polymers Equipment Trust 2000) dated as of July 1, 2000, between Wilmington Trust Company, as Lessor, and Solvay Polymers, Inc., as Lessee;
2. Lease Supplement No. 1 (Solvay Polymers Equipment Trust 2000) dated as of July 27, 2000, between Wilmington Trust Company, as Lessor, and Solvay Polymers, Inc., as Lessee;
3. Trust Indenture and Security Agreement (Solvay Polymers Equipment Trust 2000) dated as of July 1, 2000, between Wilmington Trust Company, as Owner Trustee, and State Street Bank and Trust Company, as Indenture Trustee; and
4. Indenture Supplement No. 1 dated as of July 27, 2000, of Wilmington Trust Company, as Owner Trustee under the Trust Agreement (Solvay Polymers Equipment Trust 2000) dated as of July 1, 2000, between the Owner Trustee and the Owner Participant.

August 19, 2000

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
Barrister and Solicitors

[34-1-o]

SOLVAY POLYMERS, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 juillet 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de location de matériel (Solvay Polymers Equipment Trust 2000) en date du 1^{er} juillet 2000 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de bailleur, et la Solvay Polymers, Inc., en qualité de preneur;
2. Premier supplément au contrat de location (Solvay Polymers Equipment Trust 2000) en date du 27 juillet 2000 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de bailleur, et la Solvay Polymers, Inc. en qualité de preneur;
3. Convention de fiducie et convention de sûreté (Solvay Polymers Equipment Trust 2000) en date du 1^{er} juillet 2000 entre la Wilmington Trust Company, en qualité de propriétaire fiduciaire, et la State Street Bank and Trust Company, en qualité de fiduciaire de fiducie;
4. Premier supplément à la convention de fiducie en date du 27 juillet 2000 de la Wilmington Trust Company, en qualité de propriétaire fiduciaire en vertu d'un contrat de fiducie (Solvay Polymers Equipment Trust 2000) en date du 1^{er} juillet 2000 et conclu entre le propriétaire fiduciaire et le propriétaire participant.

Le 19 août 2000

Les conseillers juridiques
GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.

[34-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 28, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Fourth Supplement Trust Agreement (Series 24) dated as of February 14, 2000, between Union Tank Car Company and Bank One, N.A., as Successor to The First National Bank of Chicago, as Trustee, relating to the substitution of various railcars; and
2. Bill of Sale (Series 24) dated as of February 14, 2000, from Bank One, N.A., as Successor to The First National Bank of Chicago, as Trustee, under Equipment Trust Agreement dated

UNION TANK CAR COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juillet 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Quatrième supplément de l'accord de nantissement (série 24) en date du 14 février 2000 entre la Union Tank Car Company et Bank One, N.A., en tant qu'ayant cause de The First National Bank of Chicago, en qualité de fiduciaire, concernant la substitution de divers wagons;
2. Contrat de vente (série 24) en date du 14 février 2000 de la Bank One, N.A., en tant qu'ayant cause de The First National Bank of Chicago, en qualité de fiduciaire, aux termes de

as of February 15, 1994, between Union Tank Car Company and the Trustee, relating to 18 railcars.

l'accord de nantissement de matériel en date du 15 février 1994 entre la Union Tank Car Company et le fiduciaire, concernant 18 wagons.

July 28, 2000

Le 28 juillet 2000

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP

[34-1-o]

[34-1-o]

WELLINGTON INSURANCE COMPANY

COMPAGNIE D'ASSURANCE WELLINGTON

CHANGE OF NAME

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Notice is hereby given, pursuant to subsection 224(2) of the *Insurance Companies Act*, that Wellington Insurance Company (the "Company") intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change the name of the Company to ING Wellington Insurance Company, and in French, ING Wellington Compagnie d'assurance.

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 224(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Compagnie d'Assurance Wellington (la « société ») a l'intention de faire une demande au ministre des Finances pour l'approbation du changement de la dénomination sociale de la société à ING Wellington Insurance Company, et en anglais, ING Wellington Insurance Company.

Toronto, August 3, 2000

Toronto, le 3 août 2000

FRANÇOISE GUÉNETTE
Corporate Secretary

La secrétaire
FRANÇOISE GUÉNETTE

[33-4-o]

[33-4-o]

WEYERHAEUSER COMPANY LIMITED

WEYERHAEUSER COMPANY LIMITED

PLANS DEPOSITED

DÉPÔT DE PLANS

Weyerhaeuser Company Limited, Dryden Forestlands, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Weyerhaeuser Company Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kenora, at Kenora, Ontario, under deposit number 463, a description of the site and plans of a bridge over Ranel Creek, north of Dryden, Ontario, on the Weyerhaeuser SFL 541953, at the crossing site on the Ranel Road.

La société Weyerhaeuser Company Limited, Dryden Forestlands, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Weyerhaeuser Company Limited a, en vertu de l'article 9 de la dite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kenora, à Kenora (Ontario), sous le numéro de dépôt 463, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus du ruisseau Ranel, au nord de Dryden (Ontario), Weyerhaeuser SFL 541953, au site de franchissement sur la route Ranel.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Dryden, July 15, 2000

Dryden, le 15 juillet 2000

TOM REID
Project Forester

L'expert-forestier du projet
TOM REID

[34-1-o]

[34-1]

3630323 CANADA INC

3630323 CANADA INC

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Notice is hereby given that 3630323 Canada Inc (the "Company") declares its intention to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsection 31(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, for the issuance of letters patent continuing the Company as a

Avis est par les présentes donné que la société 3630323 Canada Inc (la « Compagnie ») a l'intention de demander au ministre des Finances, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, l'émission de lettres patentes en vue

trust company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) with the name Excel Trust Company, in the English form, and Société de Fiducie Excel, in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before October 7, 2000, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H9.

Vancouver, August 19, 2000

A. E. MILES-PICKUP
President and Chief Executive Officer

[34-4-o]

de proroger la Compagnie à titre de société de fiducie en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), sous le nom de Société de Fiducie Excel, en français, et de Excel Trust Company, en anglais.

Toute personne qui s'oppose à l'émission de ces lettres patentes peut soumettre son objection par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H9, au plus tard le 7 octobre 2000.

Vancouver, le 19 août 2000

Le président-directeur général
A. E. MILES-PICKUP

[34-4]

INDEX

No. 34 — August 19, 2000

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2638

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Status of the Artist Act

Application for Certification: Federation consisting of the Association des professionnelles et professionnels de la vidéo du Québec (APVQ) and the Syndicat des techniciens du cinéma et de la vidéo du Québec (STCVQ) 2639

Canadian Environmental Assessment Agency

Canadian Environmental Assessment Act

Model Class Screening Report for routine fish habitat restoration and enhancement projects in British Columbia and Yukon — Public notice 2641

Canadian International Trade Tribunal

Furniture — Inquiry 2645

Grain corn — Commencement of preliminary injury inquiry 2643

Waterproof footwear and bottoms — Commencement of inquiry 2642

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions 2645

Decisions

2000-293 to 2000-309 2646

Public Notices

2000-112 — Renewal of radio and television programming and radiocommunication distribution undertaking licences due to expire in the year 2000 2649

2000-113 — Establishment of an industry working group to examine the digital distribution of existing pay and specialty services 2653

2000-115 — Public consultations on French-language broadcasting services available to Francophones outside Quebec 2656

2000-116 2658

2000-117 2658

NAFTA Secretariat

Pure magnesium and alloy magnesium from Canada — Request for panel review 2659

Pure magnesium from Canada — Request for panel review 2660

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-05968, amended 2618

Permit No. 4543-2-06032, amended 2618

Permit No. 4543-2-06070 2619

Permit No. 4543-2-06071 2620

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication after assessment of a substance —

2-Methoxyethanol, 2-Ethoxyethanol, 2-Butoxyethanol

— Specified on the Priority Substances List

(Subsection 77(1) of the Canadian Environmental

Protection Act, 1999) 2622

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at August 2, 2000 2633

Bank of Canada, balance sheet as at August 9, 2000 2635

Health, Dept. of

Food and Drugs Act

Food and Drug Regulations — Amendment 2626

Industry, Dept. of

Appointments 2627

Notice of Vacancy

Old Port of Montréal Corporation Inc. 2630

Solicitor General, Dept. of the

Criminal Code

Designation as a fingerprint examiner 2631

Transport, Dept. of

Motor Vehicle Safety Act

Technical Standards Document No. 105, "Hydraulic and Electric Brake Systems" — Revision No. 1 2632

MISCELLANEOUS NOTICES

Black Gold Inc., commercial shell fish farm in South Arm

and Notre Dame Bay, Nfld. 2662

*Calvert Insurance Company, change of name 2662

Cape Island Aqua, expansion of aquaculture site in the

Barrington Passage, N.S. 2662

*CIBC General Insurance Company Limited, change of

name 2663

CSiA Research Foundation, surrender of charter 2663

Fisheries and Oceans, Department of, fish enumeration

fence in the Upper Bulkley River, B.C. 2663

Fortune, Robert, mussel farm in Whitehead Harbour

(northeast branch), N.S. 2669

Fortune, Robert, mussel farm in Whitehead Harbour

(northwest branch), N.S. 2669

Glengarry and Stormont Railway Company (The), annual

general meeting 2664

Greene, Richard and Les Doughty, mussel farm in Liscomb

Harbour, N.S. 2668

*Industrial Bank of Japan (Canada) [The] and Dai-Ichi

Kangyo Bank (Canada), letters patent of amalgamation ... 2664

*J. P. Morgan Canada, notice of intention 2665

Kasgro Leasing, LLC, documents deposited 2665

*Kingston and Pembroke Railway Company (The), annual

general meeting 2665

*Lake Erie and Northern Railway Company (The), annual

general meeting 2666

*Manitoba and North Western Railway Company of

Canada, annual general meeting 2667

*Maple Partners Bankhaus GmbH, application to establish

a foreign bank branch 2667

*Massawippi Valley Railway Company, annual general

meeting 2667

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

*Montreal and Atlantic Railway Company (The), annual general meeting.....	2668
Phillips, Lloyd, cod grow-out site in Traytown Harbour, Nfld.	2666
*Provincial Trust Company, notice of intention.....	2668
*Royal Trust Company (The) and Connor Clark Private Trust Company, letters patent of amalgamation.....	2670
SCL Feegal Co., Ltd., document deposited	2670
SGE Group Inc. (The), bridge over the Lower Humber River, Nfld.	2670
Solvay Polymers, Inc., documents deposited.....	2671
Union Tank Car Company, documents deposited	2671
*Wellington Insurance Company, change of name	2672

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

Weyerhaeuser Company Limited, bridge over Ranel Creek, Ont.	2672
3630323 Canada Inc, letters patent of continuance	2672

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act	
Determination of Number of Electors (<i>Published also as Extra No. 4, on Friday, August 11, 2000</i>).....	2637

House of Commons

*Filing applications for private bills (2nd Session, 36th Parliament).....	2637
--	------

INDEX

N° 34 — Le 19 août 2000

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Banque Industrielle du Japon (Canada) [La] et Banque Dai-Ichi Kangyo (Canada), lettres patentes de fusion.....	2664
Black Gold Inc., établissement conchylicole dans le bras de mer South Arm et la baie Notre Dame (T.-N.).....	2662
*Calvert Insurance Company, changement de dénomination sociale.....	2662
Cape Island Aqua, agrandissement des installations d'aquaculture dans le chenal Barrington (N.-É.).....	2662
*Chemin de fer du Lac Érié et du Nord (Le), assemblée générale annuelle.....	2666
*Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée, changement de dénomination sociale.....	2663
*Compagnie d'Assurance Wellington, changement de dénomination sociale.....	2672
*Compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi (La), assemblée générale annuelle.....	2667
*Compagnie de Fiducie Provinciale, avis d'intention.....	2668
*Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, assemblée générale annuelle.....	2665
*Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique, assemblée générale annuelle.....	2668
*Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada, assemblée générale annuelle.....	2667
*Compagnie Trust Royal et Connor Clark Private Trust Company, lettres patentes de fusion.....	2670
CSiA Research Foundation, abandon de charte.....	2663
Fortune, Robert, installations de mytiliculture dans le havre Whitehead (section nord-est) [N.-É.].....	2669
Fortune, Robert, installations de mytiliculture dans le havre Whitehead (section nord-ouest) [N.-É.].....	2669
Glengarry and Stormont Railway Company (The), assemblée générale annuelle.....	2664
Greene, Richard et Les Doughty, installations de mytiliculture dans la baie Liscomb (N.-É.).....	2668
*J. P. Morgan Canada, avis d'intention.....	2665
Kasgro Leasing, LLC, dépôt de documents.....	2665
*Maple Partners Bankhaus GmbH, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	2667
Pêches et des Océans, ministère des, barrage de dénombrement du poisson dans la rivière Upper Bulkley (C.-B.).....	2663
Phillips, Lloyd, installation d'aquaculture pour l'engraissement des morues dans le havre Traytown (T.-N.).....	2666
SCL Feegal Co., Ltd., dépôt de document.....	2670
SGE Group Inc. (The), pont au-dessus de la rivière Lower Humber (T.-N.).....	2670
Solvay Polymers, Inc., dépôt de documents.....	2671
Union Tank Car Company, dépôt de documents.....	2671
Weyerhaeuser Company Limited, pont au-dessus du ruisseau Ranel (Ont.).....	2672
3630323 Canada Inc, lettres patentes de prorogation.....	2672

AVIS DU GOUVERNEMENT

Avis de poste vacant

Société du Vieux-Port de Montréal Inc.....	2630
--	------

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-05968, modifié.....	2618
Permis n° 4543-2-06032, modifié.....	2618
Permis n° 4543-2-06070.....	2619
Permis n° 4543-2-06071.....	2620

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Publication concernant l'évaluation d'une substance — 2-méthoxyéthanol, 2-éthoxyéthanol, 2-butoxyéthanol — inscrite sur la Liste prioritaire (paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)).....	2622

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 2 août 2000.....	2634
Banque du Canada, bilan au 9 août 2000.....	2636

Industrie, min. de l'

Nominations.....	2627
------------------	------

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues	
Règlement sur les aliments et drogues — Modification ...	2626

Solliciteur général, min. du

Code criminel	
Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales....	2631

Transports, min. des

Loi sur la sécurité automobile	
Document de normes techniques n° 105, « Systèmes de freinage hydraulique et électrique » (première révision).....	2632

COMMISSIONS

Agence canadienne d'évaluation environnementale

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	
Modèle de rapport d'examen préalable par catégorie visant les projets courants sur l'habitat du poisson et son amélioration en Colombie-Britannique et au Yukon — Avis public.....	2641

Agence des douanes et du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2638

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2645
Avis publics	
2000-112 — Renouvellement de licences d'entreprises de programmation de radio et de télévision et de distribution de radiocommunication qui doivent expirer en l'an 2000.....	2649
2000-113 — Mise sur pied d'un groupe de travail de l'industrie chargé d'examiner la distribution numérique des services de télévision payante et spécialisée actuels.....	2653
2000-115 — Consultations publiques portant sur les services de radiodiffusion de langue française accessibles aux francophones hors Québec.....	2656
2000-116.....	2658
2000-117.....	2658
Décisions	
2000-293 à 2000-309.....	2646

COMMISSIONS (suite)**Secrétariat de l'ALÉNA**

Magnésium pur en provenance du Canada — Demande de révision par un groupe spécial 2660

Magnésium pur et magnésium allié en provenance du Canada — Demande de révision par un groupe spécial.... 2659

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Loi sur le statut de l'artiste

Demande d'accréditation : Regroupement constitué de l'Association des professionnelles et professionnels de la vidéo du Québec (APVQ) et du Syndicat des techniciens du cinéma et de la vidéo du Québec (STCVQ) 2639

Tribunal canadien du commerce extérieur

Ameublement — Enquête 2645

COMMISSIONS (suite)**Tribunal canadien du commerce extérieur (suite)**

Chaussures et semelles extérieures étanches — Ouverture d'enquête 2642

Maïs-grain — Ouverture d'enquête préliminaire de dommage 2643

PARLEMENT**Chambre des communes***Demandes introductives de projets de loi privés (2^e session, 36^e législature) 2637**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada

Établissement du nombre d'électeurs (*Publié dans l'édition spéciale n^o 4 en date du vendredi 11 août 2000*) 2637



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9